工商日報
中華民國僑委會登記證台救新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 63
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
今日出紙三大張 每份港幣壹毫 (外埠版摺一大張)

本報今日出紙三大張仍售壹毫

傳華府昨已下令 軍援品恢復運寮

美對寮國新政府行動表滿意

【華盛頓十九日中央社專電】此間今天宣佈：由于寮國親共軍隊正向北敗退，及親西方軍隊控制首都永珍，美國將立即以武器運給邦烏姆總理的寮國政府。在國務院對于親共軍隊自永珍敗北一事，表示「十分滿意」後數小時，美國以更多軍援給予諾沙旺將軍的部隊，即成定局。國務院發言人懷特在今天的記者招待會中，對于寮國親西方軍隊控制首都永珍的勝利，發表評論稱：「雖然寮政府在謀恢復國家的安定之前，面臨艱鉅的任務，而其在永珍對共黨領導之軍隊的勝利，已給予寮國人民一個保護王國的完整與自由的機會。」懷特并宣稱：寮國政府已要求美國援助，此項要求，正在「積極考慮中」，然而懷特并未說明此項軍援要求中，是否包括說明是武器防衛的，財政支援或是技術支援。此間消息人士稱：美政府今天下午已下令開始運送若干項軍援物品運往寮國。美國決定恢復以武器運寮，係在邦烏姆親王政府在永珍設立，并正在追擊敗北中的親共軍隊之時。美國曾停止以若干項軍援物品運往寮國。同時東南亞公約組織會員國，已開始以民用的緊急經濟物品運往寮國。

提防 最高蘇維埃開會討論預算案中 俄共突然改變議題 又進行新陰謀 檢討國際局勢

【莫斯科廿日美聯社電】蘇俄最高蘇維埃今日突然決定討論蘇俄之外交政策與全般國際局勢。按：蘇俄最高蘇維埃今次原係討論預算之範圍內，預定於今後揭曉其正式決定之議程中，對國際局勢之正式決定，使蘇俄最高蘇維埃今年在開會期間與聯邦院及民族院共同開會，共有委員一千三百餘人左右。在國際問題為議題，今日上午八時（香港時間十二月廿日下午四時）此等代表，在克里姆林宮召開聯席會議，提出討論一項報告。四點之方案：㈠一九六一年之國家大計，㈡一九六一年之國家預算，一九五九年與一九六零年國家預算之執行，㈢國際局勢與蘇俄之外交政策，㈣通過主席團於一九六零年內所採之法令。第一與第三點中，包括一九六一年之預算在內。各點之一點或全部獲表決後，克里姆林宮可能就上述外交問題發言。委員會主席，在寮國各項發展之後，會向該委員會兩個共同主席……

北越軍開入寮國助戰 南越向國際委會昨提出嚴重抗議

【西貢二十日美聯社電】南越本日關於人員與物資由共黨北越向南移動一事，提出三項正式抗議。據越南官方發言人稱：南越代表團，向國際管制委員會三國代表提出各項抗議。印度、加拿大、波蘭三國國際管制委員會在南越之發言人稱，越共特務人員非法進入南越。北越之撤軍，并應使用其兵力，阻止其使用寮國作為進入南越之基地。抗議并列舉下列各點：㈠各項破壞物資，付「越盟」北越陸軍違反一九五四年日內瓦協定。㈡由河內將「各種軍備」經寮國。㈢越共部隊由北越向南并向東北移動。

印度謂英蘇同意該會重開

【新德里二十日美聯社電】據印度總理尼赫魯本日宣稱：英國與蘇聯已「原則上」同意重開寮國國際管制委員會之建議。印度作為該……

美方預料 寮國新政府將與蘇絕交

【華盛頓十九日美聯社電】美國官員預料寮國非共新政府，將以蘇聯在永珍爭執戰中空運武器與左翼部隊一項，作為理由，與蘇聯斷絕各項關係。

中越共黨虛聲恫嚇 說擴大寮戰 並要求恢復國際監督委會

【東京二十日合眾國際社電】中共與北越今日要求立即制止寮國內戰，由寮國人自行解決。中共上項聲明由其官方「新華社」對外廣播，並稱北平與河內已向一九五四年日內瓦會議共同主席英國與蘇聯要求援助。新華社引述北越通訊社之消息稱：該兩國「已採取適當與緊急措施」，並警告說，在寮國之戰爭「有可能擴大」。

【東京二十日美聯社電】中共政府今日發表聲明，謂「美帝國主義干涉與分裂寮國之侵略行為」，已嚴重威脅中國大陸之安全。中共為寮國近鄰，且為日內瓦協議保證國之一，不能不對當前的局勢「深表關切」，並再次「鄭重聲明」：干涉之行為必須立即停止，並要求即再度召開一九五四年日內瓦會議參加國會議，並恢復寮國國際監督委員會之工作。

寮新政府成立 陳誠致電道賀

【台北廿日中央社電】行政院長陳誠和外交部長沈昌煥，今日曾分別致電寮國總理邦烏姆親王及外交部長康寶親王，祝賀他們就職。陳院長在致邦烏姆親王的賀電中，對寮國人民敉平叛亂的英勇鬥爭，表示同情和欽佩，並謂寮國新政府業已成立，中國行政院陳院長……願予寮國人民堅決的支持。

泰斥北越造謠 否認泰軍參加寮戰

【曼谷二十日美聯社電】泰國政府官員本日否認北越所稱泰國右翼部隊，曾與寮國部隊參加進攻永珍之說，係「毫無根據」。泰國官方所廣播之一項正式聲明，對北越報導列舉擄獲寮國左翼部隊所俘泰國士兵各項名字之消息，并謂此等姓名，非係在泰國陸軍名單之上。

救濟寮國物資 連日加緊空運

【曼谷二十日合眾國際社電】交付糧食與醫藥供應品與永珍及寮國其他飽受戰禍地區，本日加緊進行。英國與泰國所捐出之糧食，與美國所捐出之糧食，共同空運前往寮國。美國所捐十四架次，本日載運白米與牛奶前往寮國。寮國商務部……

東約國官方人士 憂慮寮戰趨于惡化

【曼谷廿日中央社專電】此間東南亞公約組織及官方人士，一般相信在諾沙旺部下攻克永珍和其後擊敗的寮國親共軍隊後，局勢可能趨于惡化。在中共和越共軍隊的支持下，寮共和康黎的合併武力，可能陷寮國於前所未有的大規模內戰中。雖然寮國可望由於邦烏姆親王建立新的政府而導致較為安定的局勢，亦一般相信……

【馬尼剌二十日美聯社電】東南亞公約組織秘書長乃歧沙拉信在……

法國官方否認 撤退寮國僑民

【西貢二十日合眾國際社電】此間法國大使館本日否認曼谷通訊所宣佈，法國僑民由寮國撤退之說。法國駐西貢大使館（與駐永珍大使館保持無線電接觸）本日宣稱：在內戰之寮國內，現仍有法國僑民二千人，彼等大部份係教授、商人與技術人員。法國尚未決定是否維持其駐於寮國仙諾空軍基地之一千名軍事訓練代表團。

對重開國際委會 邦烏姆表示冷淡

【永珍二十日合眾國際社電】寮國總理邦烏姆親王，本日對於美國所提出恢復維持寮國和平三國管制委員會活動之建議，表示冷淡。邦烏姆稱：「成立一個聯合政府，係無可能。」又稱：「吾人有兩位敵人，即越盟及彼等之僕從……」

邦烏姆表示 左翼份子將受審判

【永珍廿日路透社電】……

蘇潛艇載特務 在南非登陸 作破壞行動

【羅馬廿日合眾國際社電】……

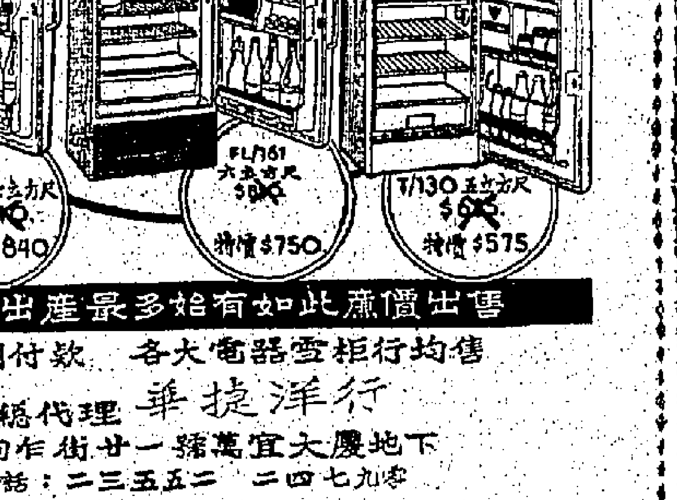
蘇駐寮大使 已返回曼谷

【曼谷二十日美聯社電】據消息極可靠之人士，於星期二日稱：蘇聯駐寮國大使阿布拉莫夫，已由永珍飛抵曼谷。……

駐永珍領事 廖德珍記功

【台北廿日中央社電】中國駐永珍領事廖德珍，已由外交部記功一次……

華德牌 意國名廠VERTEX
聖誕大特價
一年一度‧機會難得
由本年十二月一日起至本年底止逾期恢復原價 發售每款限售五十架售完即止捷足先得。
方角直線 華貴無比 絕對保証滿意



本工廠出產最多始有如此廉價出售
可分期付款 各大電器雪柜行均有售
總代理 華捷洋行 砵甸乍街廿一號萬宜大廈地下 電話：二三五五二 二四七九○
九龍陳列室：利家公司 九龍尖沙咀漆咸道113號地下 TEL：65888

聖誕節前延長營業時間
我們的聖誕禮品委實種類繁多，決定性的選購是費時間的，為着減少過度的擠迫，讓惠顧諸君獲得舒適的選擇，我們特在——
日期：十二月二十一日(星期三)至二十四日(星期六)
時間：上午九時半至下午九時半。
龍子 · 龍光 · 龍華
大道中余道生行 大道中娛樂行 德輔道中參核行

時新鮮果公司
德輔道中四十六號 電話 三三四一三‧三三五二一‧三三八三四
延長營業時間 (由廿一至廿四日每晚營業延至十時)
代客送禮 不論多少 快捷妥當 遠近送到
獨家辦到西班牙甜石榴原箱四十八元零售相宜
美國鮮果價目 (原箱)(半箱庄)
一三八至一六三新奇士甜橙 五十四元 二十七元
一一三庄新奇士新橙 五十三元 廿六元半
淨重四十磅起一號鐵石蘋果 四十三元 廿一元半
淨重四十磅起二號鐵石蘋果 五十四元 二十七元
鐵石牌啤梨
聖誕禮盒全部美國鮮果 (金山橙 蘋果 啤梨 紅提子) 五磅庄每盒七元半 七磅庄每盒十五元 十二磅庄每盒十八元 廿四磅庄每盒卅六元
「鮮果禮券」大小面額俱備送禮大方
另選果品裝盒 悉隨尊便 各貨照碼計錢 盒子免費

惠康有限公司
聖誕禮物 特價貢獻
白馬威士忌 一枝 每籃廿八元半
波路些厘 一枝
黑白威士忌 一枝 每盒三十四元
山埃好干些厘 一枝
斧頭拔蘭地 一枝 每籃三十一元
紅寶石砵 一枝
格蘭威士忌 一枝 每箱
機路比 一枝
高頓干毡 一枝四十八元半
名貴生果禮盒 每盒九元
生果籃 內有提子糖果 每籃十二元
新其士 大盒 每箱廿五元
雙紅地厘果 每箱廿四元
聖誕禮酒 選有名貴箱裝 每箱由卅四元至二百八十五元
送禮珍品 名貴大方
雅頓香水 呂宋香煙
朱古力 各種玩品
火鷄 糖果餅乾
波羅洋腿 聖誕炮仗
孔雀多肥糖 每罐二元八毫
另有大批貨品特價推銷
積及夾心雜餅 每罐五元半
英國大利古力 每罐六元八毫
富麗斯古力 每罐五元八毫
克寧奶粉 每罐三元九毫
勒吐精奶粉 每罐九元九毫
希路咖啡 每罐四元八毫
白蘭氏鷄精 每樽四元三毫
建都威士忌 每枝十六元半
金鎖匙佛蘭地 十四元半
機路比紅印砵 九元
好消息！聖誕節大貢獻 凡購保爾益百補砵酒一瓶 加送雙飛龍拔蘭地一小瓶 特價每樽十元
禮券應節 惠康禮券 名貴大方 聖誕饋贈 冠冕堂皇

紅A牌塑膠用品

面盆 水桶 垃圾桶 嬰兒浴盆 手提籃 字紙簍 貨筲箕 冷水瓶 杯碟 碗筷 燈罩 痰盂 花盆 雪柜用品
工展場內特價發售
星光實業公司出品

廖創興銀行
基礎穩固 服務忠誠 信用昭著 遠近馳譽
擴展營業地區‧增設各處分行
經營銀行一切業務
為大眾服務 協助各業發展‧經濟利便顧客週轉
歡迎按揭 地產 樓宇 工廠 機器 汽車 輪船 貨物 股票 金銀 外幣 珠寶 利便透支
首倡節約儲蓄‧鼓勵增加資財
定期儲蓄
一年期週息六厘半
半年期週息六厘二五 二個月期週息五厘
三個月期週息六厘 一個月期週息四厘
活期儲蓄(週息三厘)半年複利
來往存款(週息一厘半)半年複利
防火防水防盜‧保障財物安全
堅固保管箱(分大中小各種)歡迎租賃
婚姻喜慶‧送禮大方
精美禮券(由五元起至五千元)備供選購
營業時間由上午八時半至下午五時半 星期日及例假概不休息
香港本行：德輔道中四〇一號 電話：四〇〇〇一
銅鑼灣分行：軒尼詩道五一五號 電話：七三三九一
旺角分行：彌敦道六〇四號 電話：五五一九九
九龍城分行：太子道四一六號 電話：八一一九一
深水埗分行：九龍大埔道東京街大廈 電話：八四四四一

伴良禦寒 "CAROLAN" 「暖樂家」 時代絲質纖維
三菱絲綿被
單人雙人用之尺碼均備
牌子保証 實際可靠
純正原綿‧不混什質 款式華貴‧輕鬆溫暖
各大公司均有代售
總代理 環球商業有限公司
總批發 寶安行 香港威靈頓街123號 電話:28571

九龍各界刊登廣告注意：本報委託旺角東樂戲院代洽

緬邊戰事激烈進行中
周恩來羅瑞卿突赴緬
陳毅蔡廷鍇雷任民任等隨行任務耐人尋味
緬總理宇汝否認中共軍入緬說

【仰光二十日路透社電】緬甸總理宇汝本日向記者招待會，否認關於中共軍隊經已進入緬甸境內，協助緬甸陸軍對中國國軍游擊隊採取軍事行動一事，并非真確。渠宣佈：并無與中共成立若何協定，俾在緬甸境內使用中共軍隊，俾對中國國軍作戰。渠之政府并無任何協定，容許中共部隊進入緬甸之後果。在緬甸境內所發現之任何部隊，「如果吾人獲得證明其侵入行動，將使之撤離」。

【東京二十日法新社電】中共電台昨夜廣播中共官方「新華社」之消息：謂周恩來即將率領四百人組成之代表團訪問緬甸，以參加緬甸獨立紀念，並與緬方交換邊界條約批准書。中共電台宣佈：隨同周氏前往者，有「外長」陳毅、及共軍「總參謀長」羅瑞卿、對外貿易部「部長」雷任民，以及體育運動委員會副主任蔡廷鍇等。一般認為：羅瑞卿列名其中，最堪注視，羅氏為特工主管人兼總參謀長，其來不參加一般慶祝，必負特殊任務，而此項任務，料與中緬邊境之聯合對國軍游擊隊行動有關。中共部隊已有進入緬邊之傳聞。四天之前，仰光即傳出羅瑞卿即將以緬甸之「國賓」，現中共已自行證實。由周恩來率領中共政府與軍事代表團出席四十餘人，其餘均為各種文化代表團。周氏本人定一月二日飛抵仰光，當天到達。

【東京二十日法新社電】中共新華社宣佈：柬國元首施漢諾克今日已乘火車離北平，將赴廣州返柬。施漢諾克離平南下，「前往南方各地參觀」。按：周陳等已定本月下旬自滇飛緬。

與「星座」號列為姊妹艦
美母艦「吉提霍克」號
定明年初開抵太平洋
「星座」號原定明年參加太平洋艦隊

【華盛頓二十日美聯社電】美國海軍當局表示：「星座」號之大火，對其海軍擴大之戰略性作用有限度戰爭危險之計劃，係一嚴重之打擊。當火燭仍在紐約海軍造船廠燃燒時，五角大廈官員對調動艦隊之計劃，以備增強太平洋艦隊。「星座」號原定於一九六一年中參加太平洋艦隊，另一艘姊妹艦「吉提霍克」號則定於明年初抵太平洋。渠海軍承認遲延工作之遲滯，將少將使「吉提霍克」號開往太平洋之行期，延遲數月。美海軍曾寄予在地中海及西太平洋之第六及第七艦隊中，維持三艘攻擊性之航空母艦，但據計劃：上述兩支艦隊各可擁有一艘特別航空母艦，此等艦隻可載原子武器，并乘合裝置特別之噴射機。

美正式促以色列說明
是否製原子武器
以色列將成為第四原子國家
以原子能委會否認從事製原子武器

【紐約十九日合眾國際社電】聯合國觀察家認為以色列可能成為繼美、英、蘇之後的第四個原子國家。日內瓦十九日法新社電：美國務院今日已正式要求以色列澄清有關以色列正在研製原子武器之報導。以色列一經擁有原子武器，將對中東局勢造成重大影響。據報以色列原子能委員會今日在此否認以色列從事研製原子武器。

【聯合國十九日合眾國際社電】美國務院今日召見以色列駐美大使，要求以色列說明關於以色列在內格夫沙漠建造之原子反應爐之性質。

聯國決定將北非問題交回戴高樂自行處理
蘇方繼續要求外蒙加入聯合國
毛里坦尼亞申請可能再遭否決

【聯合國十九日合眾國際社電】聯合國大會今日以多數票通過一項決議，將阿爾及利亞問題交回戴高樂總統自行處理。另一方面，蘇俄在安全理事會重新要求外蒙古加入聯合國，毛里坦尼亞之入會申請可能再遭蘇俄否決。

阿猶布罕表示
俄軍火助康黎作戰
將使寮局趨於嚴重
巴國決支持東南亞公約

【巴基斯坦·卡拉蚩二十日路透社電】巴基斯坦總統阿猶布罕對記者稱：巴國決定支持東南亞公約組織有關各國在寮國局勢方面所採取之任何行動。他會為國者然。阿猶布罕總統曾被記者請求澄清其在東京所發表之一項聲明，渠稱：寮國局勢已較為安定。有關蘇俄以軍火交付與寮國一事，阿猶布罕答稱：「余并不充份獲得關於該等軍火之事宜。但如果俄人的確供給軍火，一如所報導者然，則此舉殆係一項危險與更爲嚴重之局勢。」

（右）軍將旺沙諾及（人一第起右）王親猶烏邦袖領翼右國寮
（社聯美）影留員閣其他與後珍永入進於（人二第

日本防衛廳將昇格為省

【東京二十日法新社電】日防衛廳長官西村直己已命令手下高級助手研究由防衛廳昇格為省之問題，以及美國海外開支政策對日本第二個建軍計劃之影響。防衛廳昇格為省，則防衛廳將為昇級政府之第二個政府部門。

蘇財長提新預算草案
謂蘇聯軍費將大削減

【莫斯科廿日路透社電】蘇俄財長加布茲，今日向最高蘇維埃提出一九六一年之預算草案，將歲收總額定為七百八十億盧布，比一九六〇年度增加百分之四點九。蘇俄之軍費預算將大為削減，佔預算支出總額之百分之十一點九，加氏稱：此乃因蘇俄已決定裁減軍隊。加氏稱：由今年在預算支出總數中所佔百分之十二點九，降為在一九六一年預算支出總額中佔百分之十一點九。用於科學之經費，將增加百分之八點七，用於推動國家經濟、社會福利與社會保險之經費，將大增。

曾被黜之老克助手
基里真科再度出現
出席蘇俄國會會議

【莫斯科廿日路透社電】原為蘇俄總理赫魯雪夫親近助手，但在七個月前，已被解除其在蘇俄共黨內最高職務之基里真科，今日出席蘇俄最高蘇維埃會議，而在莫斯科之政治觀察家認為此乃其復出之預兆。基氏現年五十二歲，先在最高蘇維埃兩院分別所開之預備會議中露面，一小時後，復步入克姆林宮內之會議廳，出席最高蘇維埃聯席會議。基氏面容頗佳，坐於最高蘇維埃主席團委員之後座。基氏於今年五月被免去蘇俄共黨中央委員會主席團委員之職，在蘇俄國政機構中，似乎仍保有若干職權。

美超級母艦「星座」號
被焚燒十二小時
死傷者二百五十人
艦上有水兵五千人另工人四千人
大火時可能有二百餘工人被困在艦上

【紐約十九日合眾國際社電】美國海軍最大之新型航空母艦「星座」號，今天在布魯克林海軍造船廠因爆炸而引起一場大火，燃燒了十二小時以上，損失達七千五百萬元之鉅。據報告，大火致使數十名工人被困於燃燒之艦內，並有二百餘人受傷或死亡。據正式宣佈，艦上工人一百名，被困在艦上之工人二百人之多。當日下午十時，火勢仍未撲滅，現正發出呼籲，請各醫院準備紅十字會血漿。約有五十名工人在船上被救。今晚在格林威治時間下午十時，聯邦調查局特工人員亦在現場調查。

【紐約十九日法新社電】美國紐約海軍造船廠今天發生大火，燒毀價值二億七千五百萬元之超級航空母艦「星座」號。救火人員至今仍未能控制火勢，以致最少有死亡十四人，受傷者二百餘人。據估計，死傷可能達二百五十人。火警發生於上午十時四十分（格林威治時間下午三時四十分）。美國海軍當局並宣佈，大火發生時，艦上約有水兵五千人，工人四千人。

羅斯克將嘗試
戲劇化新政策
將以談判妙計應付外交問題

【紐約二十日美聯社電】「時代週刊」引述甘迺迪政府國務卿提名人羅斯克之談話，謂：「羅斯克將嘗試戲劇化之新政策，以應付外交問題。」

選舉院宣佈
甘迺迪當選

【華盛頓十九日法新社電】美國五十州之選舉人團今日正式投票，結果甘迺迪獲得三百〇三張選舉人票，尼克遜獲得二百一十九張，另有十五張投給參議員貝特。

新聞週報報導
蘇聯使用超級火箭
引擎推動力百萬磅

【紐約二十日美聯社電】「新聞週報」稱：蘇俄已使用推動力百萬磅之超級火箭，此乃蘇俄自十二月一日以來發射太空飛船之火箭所用者。

阿王力促
叛軍投降
激戰中死者達二千
阿比西尼亞首都仍有槍戰

【倫敦十九日合眾國際社電】阿比西尼亞首都阿的斯阿貝巴今日仍有零星槍戰。據報：阿國國王塞拉西在王宮內安全無恙，并已發表廣播，呼籲叛軍投降。據報死亡人數已達二千。美國務院稱：阿國國內自上星期三發生內戰起，死亡人數已逾兩千。阿國首都內美國新聞處之建築物曾被槍彈擊中。

【阿比西尼亞·阿的斯阿貝巴十九日美聯社電】阿國王塞拉西今日正式宣佈：叛軍千人已向政府投降。

叛軍千人
攜械投降

【阿比西尼亞首都阿的斯阿貝巴二十日美聯社電】阿比西尼亞國王塞拉西宣佈：叛軍千人已攜械投降。

阿國閣員十人
已被共軍殺害

【阿比西尼亞首都阿的斯阿貝巴十九日美聯社電】據報：上星期三發生兵變後，國王塞拉西之內閣部長有十人被叛亂份子殺害。

尼赫魯譴責尼王
謂其破壞民主制度
尼泊爾政客被捕者達四十餘人

【新德里二十日路透社電】印度總理尼赫魯本日譴責尼泊爾國王馬亨德拉解散政府之舉，謂此舉係破壞民主制度。尼泊爾政府之政客被捕者已達四十餘人。尼赫魯在國會稱：尼泊爾國王此舉，令人遺憾。

幸能及時採取行動
否則陸軍發動政變
尼泊爾國王當機立斷

【尼泊爾·加德滿都二十日合眾國際社電】尼泊爾國王馬亨德拉昨日稱：彼之所以解散政府，係因若不及時採取行動，則陸軍將發動政變。

前政府貪污容共致軍方不滿

【香港二十日法新社電】尼泊爾國王馬亨德拉本人指出：前政府之所以被解散，乃因前政府貪污腐化，容共之方式，導致軍方不滿。

國人憎惡共黨
反美並非親蘇
厄瓜多爾總統力稱

【厄瓜多爾·基多二十日美聯社電】厄瓜多爾總統維拉斯哥於星期二日發表聲明，謂此間發生反美示威，但厄瓜多爾絕未走上蘇聯路線之危險，並不存在。維拉斯哥致函拉丁美洲各報稱：此次由於美國在厄瓜多爾所引起之反美示威，「應不致引起各方人士感到驚訝」。渠稱：厄瓜多爾人民拒絕支持共產主義。渠稱：厄瓜多爾不應將美國視為敵人。

加斯特羅日趨狂妄
向天主教大施壓力
為一支持加斯特羅之神父作辯護

【夏灣拿十九日美聯社電】古巴總理加斯特羅，於星期二日警告天主教當局稱：倘彼等逐出一位變成革命而被教會停職之神父，則彼等亦將排斥「古巴革命政府及人民」。加斯特羅稱：外間刻已應出「諂官」一，謂彼斯神父已被逐出教會。加斯特羅向糖業工聯會會員發表歷時三小時又四十五分鐘之演詞，竭力為彼斯辯護，再度抨擊古巴傳教士為「法西斯主義者」，并指摘美國實行經濟侵略及協助反革命份子。

【莫斯科十九日法新社電】「塔斯社」訊：蘇聯古巴兩國本日在莫斯科簽字發表一頁聯合公報，謂兩國永不破壞世界和平，重申支持不同社會制度國家的和平共存。該公報並宣佈：倘美國實行停購古巴白糖的恫嚇，蘇聯準備收購二百七十萬噸古巴白糖。蘇聯並同意採取一切必須措施，保證源源以重要物資接濟古巴。

一噴射客機
曾偏離航線
紐約撞機原因

【紐約十九日合眾國際社電】美民航局已全部查清上星期五日與環球航空公司超級星座機相撞之聯合航空公司DC—八型噴射機，曾偏離其應航行之航線。該局稱：該噴射機如依照指定之航線飛行，應不會越過史泰頓島上空。

東西德人員
開始談商
貿易協定

【柏林二十日美聯社電】來自東西德之談判人員，今日在一項非官方會議中開始討論一項新貿易協定。雙方人員擔憂彼等之新貿易協定可能不能於年前夕之前達成，即東德將對西柏林之交通封鎖。

中共間諜
減少活動
印邊境城市

【加爾各答二十日法新社電】印度西孟加拉邦省當局對此間記者發表聲明，謂數週以來「共黨」間諜在印邊一帶之活動，其在大吉嶺與加林邦活動之原因，亦已大為減少。但此並非表示該外國間諜機構之政策已改變，而係因活動上遭遇困難，在印度中央情報局全力監視下所致。印度當局未指明此為何國，但已非常明顯影射此為中共之機構。

通過下年預算
聯大預算委會

【聯合國二十日美聯社電】聯合國大會預算委員會今日以七十一票對七票，通過一九六一年預算。

宇汝認為寮國危機
不會引起世界大戰

【仰光廿日美聯社電】緬甸總理宇汝本日招待記者稱：寮國危機不致引起世界大戰。渠稱：寮國局勢將導致第三次世界大戰之危險，宇汝並謂：「吾人并未有事致使寮國之局勢更動，並未有傾向任何方面」。

聯合國兒童基金會
我獲連任計劃委員

【聯合國總部十九日中央社專電】中華民國今天當選連任聯合國兒童基金會計劃委員會的委員，這個基金會的行政委員會，今天舉行秘密投票，選出十五個國家擔任委員會的委員。中華民國和其他十三個國家在第一次投票中，即告當選。

張道藩
突提辭呈

【台北二十日中央社電】國立法院院長張道藩今日提出辭呈，以健康欠佳原因向蔣總統及國民黨中央黨部提出。

友誼萬歲
羅慕洛警告美國人
不能失去任何友人

【北卡羅來納州沙洛特市二十日美聯社電】菲律賓大使羅慕洛今日在此間稱：「看不見之事物」，可能決定共產主義及民主間之權力鬥爭。渠在沙洛特市新聞俱樂部發表演說稱：美國之友誼及世界對其地位之尊重，均屬看不見之事物，此等態度可能比軍事力量或經濟力量更為重要。羅氏謂：「此非兒戲之事，時代如是危急，閣下等實不能失去一個朋友，不論其如何渺小，若弱或軟弱。」

莫斯科共黨市委會
通過老克共存主張
壓倒中共好戰看法

【倫敦廿日美聯社電】蘇俄廣播「戰爭非無可避免」之看法，於莫斯科市共黨委員會中，一致通過克里姆林宮之議。莫斯科電台廣播：「莫斯科市委員會通過克里姆林宮共產黨宣言，以避免戰爭」。

蘇機在永珍以北
向康黎敗兵空投

【永珍二十日美聯社電】寮國親西方派文邦島姆親王，星期二日指蘇聯及越共飛機向寮國康黎之叛軍空投軍火，以供應在永珍以北撤退中之親共之康黎部隊。西方軍事觀察家已證實上項報導，稱：彼等無法證實空投軍火之類。

【巴黎廿日法新社電】寮國游擊隊已在永珍以北約六十公里，「北越」「河內電台」引「戰鬥寮國電台」之廣播消息稱：寮共之戰鬥部隊，已發兵一個空投地點，賓黎部隊在各地之路沙旺將軍部隊開始進攻。

天方夜譚
蘇協商參加北約組織
接受由美國統帥節制
法蘭西晚報刊出一則游戲文章

【巴黎廿日路透社電】法國「法蘭西晚報」今日刊出一則游戲文章，謂蘇俄協商參加北大西洋公約組織受美國統帥節制。此文乃外交戲言而已。倫敦與巴黎之外交人士刻在大笑之際，即有人於今日詢問此間北大西洋公約組織之總部。該組織之發言人告訇問者稱：此純屬絕對不確之消息。記者拉鉻安尼祖遇詢問：「君等來此否？」史氏詢問：「自然並非如此，余之前來，係擬使我國參加北大西洋公約組織，俾接受一美國籍統帥節制，而由中國大陸兵一區及一中立國人組織三人委員會以替代北大西洋公約組織之現行領導制度。」

英雄與罪犯
他一度是個韓戰英雄
曾因犯盜竊罪入獄
現要求政府賠五十萬

【加州·聖克拉門多二十日合眾國際社電】一位韓戰英雄，犯而當時曾發生治療其腦病之後，即改正其行為之韓戰英雄，星期日要求聯邦政府賠償五十萬美元。按：韓氏於一九五零年進攻敵人機關槍陣地時受傷，已使渠年來入獄數次。

申請入英籍啟事

余祿祐（YU LOOK YAU ALIAS YEE LOOK YAU）寓香港九龍太子道二三三至二三五號四樓C座現向港督申請入英籍如有人獲知任何理由反對其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

痔瘡
狗血・裂肛・痔漏
日本無痛不用刀割 三天照常工作 自然脫落 永不復發

中華港痔
日本痔科專門醫學 首創無痛脫痔全港第一家 根治瘻管流膿（老鼠偷糞）
優待工友免檢驗費特別收費

治癒醫案
本港旺角彌敦道商行老闆……（醫案列舉，文字模糊）

女助理醫生
旺角彌敦道四一六號二樓一環球大酒店
電話：九〇五〇〇

海事處佈告

「聖誕節假期」

一九六零年十二月二十六日星期一及二十七日星期二，業經宣佈為公眾假期本處於該兩日休息，惟左列各部門則於上述日期由上午九時至十一時照常開放辦公此佈

港務辦公室
洋船出入口領證處
海事處牌照所

海事處處長 柏赫
一九六零年十二月

蘇屋、柴灣及荃灣官立小學招生啟事

㈠新建在九龍之蘇屋、在香港之柴灣及在新界之荃灣官立小學校定於一九六零年二、三月間開課，不久將招選小學一年至六年級學生。
㈡由一九六零年十二月二十一日起有志入學者可在下列時間及地點領取申請表格：
時間：除星期日及公眾假期外，星期一至星期五，由上午九時至十二時三十分，下午由二時至五時。星期六由上午九時至十二時三十分。
地點：（甲）申請入蘇屋官立小學者在蘇屋官立小學校。（乙）申請入柴灣官立小學者在柴灣官立小學校。（丙）申請入新荃灣官立小學者在荃灣官立小學校。
㈢申請表填妥後，應於一九六一年一月七日以前交回原領取申請表之學校。
㈣初步入選之學生將接受面試，屆時須攜出生證據以證明申請表所填各點屬實之事項，如填表有不確實處或同一學生而填具多過一份申請表格者將喪失其入學資格。
㈤申請入學之學生年齡限於下列：
一年級：以出生於一九五四年九月二日至一九五三年九月一日為限。
二年級：以出生於一九五三年九月二日至一九五二年九月一日為限。
三年級：以出生於一九五二年九月二日至一九五一年九月一日為限。
四年級：以出生於一九五一年九月二日至一九五零年九月一日為限。
五年級：以出生於一九五零年九月二日至一九四九年九月一日為限。
六年級：以出生於一九四九年九月二日至一九四七年九月一日為限。
㈥申請表格係完全免費發給。各官立學校並不收入學報名費，領取申請表格者切不可繳納任何費用。

教育司高士雅

禮物

香港政府官員，無論其為機關首長，抑屬最低級文員，依法均不得接受禮物，除非饋贈人係其親戚或真正之摯友。

上述規則祇有在一位官員退休時，始予以放寬，惟仍須特別許可。

該項規則適用於全體公務員，並適用於公務員之家屬成員及教公務員本人。

如各位以市民身份，向一位政府官員饋贈或奉獻禮物，而此位官員并非君等之親戚，亦非摯友者，則各位將令該官員極感尷尬，而該官員將感覺難於拒絕，因如此恐開罪各位。如君等強其接受，則該官員又表示卻步者，則該官員將觸犯法律，有被控及遭受其懲罰（包括革職在內）之虞。

如君等向一位政府官員饋贈禮物，而有意影響其執行職務者，則君等亦屬違法。此種即名即為一貪污。

香港政府全體人員，乃社會之公僕，係由全體社會人士所僱用及支薪者，故彼等絕不須，抑亦不能由任何人士收取任何特別收入，禮物，或酬報。

拍賣什貨器材快艇廣告

啟者：敝行奉政府物料管理處來函命定於一九六〇年十二月廿一日星期三上午十時三十分在中環本行拍賣房內拍賣 WATSONS 5×4 X光機一架，無人駕駛「飛航」快艇一艘及什貨器材一大單計開伙食、衣服、傢俬、電池、工具、鋼尺、木尺、石油、電錶及雜貨、風扇、木箱、木板及銀紙、按金及貨品出貨之費限於翌日交清（必須於下時須按照規定），投得者於下時照收交易。

香港攬勿拍賣行啟
電話：二零三三三四

南興建造公司承股啟事

啟者香港堅利臣山道十二號二樓之南興建造公司向由尹偉賢（商人）與陳振南（商人）林潤培（商人）及李順彩（商人）合資經營今因陳振南及李順彩（以下簡稱退股人）願將其名下所佔該南興建造公司股份及附屬一切權益權利出頂與（商人）寓香港堅利臣山道十二號二樓共同經營今因陳振南及李順彩業已於一九六〇年十二月十四日在香港毛雲龍律師行正式立約交易並得其他股東同意及承認依後該南興建造公司之生意如有虧欠與退股人無涉特此聲明

退股人代表律師毛雲龍律師行啟
承
廣東銀行大廈四樓四〇四一四〇九室
一九六〇年十二月廿日

社論

斥美國「犬儒」！

——所謂承認中共和東德的荒謬

據十九日美聯社電：廿三間美國學院及大學一羣歷史學家，現已提請當選總統甘廼迪考慮在「世界問題中之一個新方針」，包括承認中共和東德一項在內。據稱：「承認中共及東德，與合西方及柏林問題和解之一項步驟，以及作為停止核子武器進一步散播之計劃之一個部份」（見昨本報）。

這一羣所謂歷史學家，不管是「左傾」的或是「暗盲」的瞎子決裂自己，其要道理一些連大多數美國人所厭惡，而又與暗算狹窄的路來因循，恰恰給予世人以看到他們的靈魂，也恰恰給予美國歷史以一個消極的印象。

但一羣所謂歷史學家，於美國某些傾斜言論潮流糾正之際，而忽然提出承認中共和東德的謬論，以一羣「犬儒」而來欲以其愚見移植於甘廼迪腦子之中，使美國外交，由他們所謂「偏去死亡之手」傳給他們之手，那是何等地不智，何等地可笑。

就歷史學而言，這些犬儒們將不會了解到人類歷史發展的各階段內容，不會了解到人類在歷史過程中的發展軌跡，也自不會了解到東西歷史的背景和精神比較，他們不會懂得人類歷史的人文主義，更不會懂得近代的新人文主義。且就他們所接近的美國歷史吧：美國的獨立、南北戰爭和參加兩次大戰，中間的人權宣言，威爾遜的和平號召，羅斯福的自由宣言，這些是每個美國人所清楚不過的，而這些所含蓄的意義及其精神是甚麼呢？是光明、正義、英明，投暴除惡，那麼，卑怯？美國之一直的博得世人稱讚，美國之獲得今日在世界的地位，絕不是由於它的財富，科學成就，而是由於它有這部份光榮、正義、英明的歷史。那些犬儒們竟欲以「死亡之手」扼殺他們先哲先烈的創造，扼殺美國的生命，那是何等可怕之事！

研究歷史不但不應為殘暴與承擔，這些犬儒們不會也中古時代的歷史也未看過嗎？那時候的暴虐統治者的罪惡和人類在奴役下的悲慘，在紀載上是清清楚楚的，他們會見到這些可怕的紀載，不會紙不見到今日有遠比中古時代更殘酷的事實？他們認為應該怎樣去看待這一中古時代的歷史？也應該怎樣去處理現有的殘酷事實？他們是否以為暴虐統治者應該暴虐，被奴役的人類應該被奴役呢？

在事實面前，無論研究什麼問題，都要有一個合理的態度，而他們對於一個十分明顯而單純的問題，居然抹殺歷史的指示，為暴虐統治者張目，這是什麼的態度？

這是一個歷史上已有了肯定答案的問題，凡是為害人類的事物，都不但在歷史進化軌轍上存在，即如歐洲今日尚有的「黑白之爭」，難道需要仍然存在嗎？那麼，比中世紀暴虐統治更暴虐的共黨極權統治，也應該存在嗎？幸而這羣犬儒們今天過著優厚的生活，坐在舒舒服服的研究室裏，有閑暇工夫去發其幻想，如果他們今天住的是東德、中國大陸，如果他們是來自東歐、中國的難民，他們的觀感是否一樣？

那麼承認中共和東德的暴虐統治呢？他們說：「承認中共及東德，是合西方及柏林問題和解之第一項步驟，以及作為停止核子武器進一步散播之計劃之一個部份」，這是一個什麼的邏輯？這就是，且抹去蘇共和中共的罪惡不談，且抹去東德和中國大陸人民的苦難不問，也且抹去美國一直標榜的人道、正義、「解放奴役」等等聲明不顧，但事實會如這一羣犬儒的想像嗎？恰恰相反，這「第一項步驟」，卻必然引導出第一項、第二項、以至無數項的災害。這等於說：中世紀的局面，是應該永遠存在的，許多為了推翻中世紀暴虐統治使人類文明推進而流血努力的行為，都是不對的，祇有一個對，就是對於暴虐統治的「承認」。

承認中共和東德，也就是承認侵略事實的合理存在，這是歷史家的任務嗎？也就是美國政治家的任務嗎？這也可以用退却投降的辦法就能得安協呢？承認中共和東德，他們認為可以達到「和解」與「遏止」實備擴張的目的？現實會比歷史更清楚，這對共黨的作為，是否即可以不說，美國不是早已承認了俄共嗎？俄共是否已經達到了「和解」與「遏止」擴張的目的？是否已使得俄共停止侵略行動？為是「第一項步驟」，這第一項步驟已經是這樣，第二項，第三項又是如何？除非美國甘心向共黨投降，讓共黨人主白宮，不然，犬儒們的幻想是不會實現的。我們還是希望這一羣「愚跌」們趕快拋棄他們的書本，多看一下眼前的事實，至少請他們到東德和中國大陸去看看！

這數年來，美國的文化、科學、思想等等，我們承認有着一方面的進步，但一方面卻因為有了一些犬儒在叫囂，前如太平洋學會，今日如這一羣所謂歷史學家，不免要使得美國的歷史開倒車，殊深痛惜！

各地通訊

中共今年工礦企業生產 不能達到原定指標

強迫所有職工在歲末短時間內 日夜加班加點將生產指標拉近

〔本報訊〕由于中共今年的工礦企業生產計劃普遍達不到原訂指標，劉已發出緊急「指示」，要求全體職工以總動員方式，鼓足更大的幹勁，抓緊歲末僅有的日子，將指標拉近一點。據北平「中國新聞社」十二月初旬先後播出的一些通訊例證：根據四川省成都、重慶、江津、內江等部份單位的不完全統計，目前已有二千二百七十多個「青年生產組」，北碚有三千七百多名青年職工，以突擊「標兵」的方式，紛紛寫下「決心書」和「保證書」，保證在僅有短短不到一個月的時間內設法完成。把今年百分之五十以上未完成的指標，在[illegible]。江蘇省徐州市的煤炭、冶金、機械、化工、輕工業等十個行業，最近也指定了一萬三千多名職工作為「標兵」，要求「一人頂三人」，日夜不停的工作，把未完成的計劃指標拉得近一點。

「中國新聞社」又說，在各地掀起全民性的「技術革新」和「技術革命」運動，經過的現實考驗後，已完全宣告失敗，但中共仍在作困獸之鬥，分別在各大城市中組織所謂「學、趕、超」的運動（所謂「學、趕、超」運動是：「學先進、趕先進、超先進」），力爭「五個第一」（即：「產量第一、質量第一、[illegible]第一、安全衛生第一」），說穿了，還不是一般共幹的「痴人說夢」！

偽廣東省僑委會主任供認

廣東各地歸僑與僑眷 普遍受中共迫害奴役

〔大消息訊〕據偽廣東省僑務委員會主任[illegible]在偽「廣東省第二屆人民代表大會第三次會議」上所作的「廣東僑鄉中的歸僑、僑眷」的報告，廣東各地歸僑和僑眷自今年春初以來，在「學先進、趕先進、超先進」的所謂「大躍進」中，受到普遍而深刻的迫害。[illegible]

……僑眷參加生產，不准休息。[illegible]三個縣，約共接待了歸僑和僑眷約二十八萬五千八百多人，這些歸僑大多來自印尼等地。[illegible]

馬來亞柔佛州境內 黑色分子活躍

有卅五個黑社會組織 不少學生加入為黨徒

〔本報吉隆坡航訊〕新山消息：「至今為止，柔佛州境內計有五百多名私會黨〔黑社會〕徒，此等私會黨分別屬於三十個派系。」[illegible]

南越建軍工作 獲致輝煌成就

〔本報西貢航訊〕一九五四年日內瓦協約簽定，越南國土被瓜分為二，當時南部政治、軍事均極紊亂，在共黨威脅之下的越南共和國，對於建立一支英勇和獨立性的軍隊，是一項急迫的問題。[illegible]

在陸軍方面：由各小軍隊單位而進展到各大軍隊單位，[illegible]

一九五六年越南海軍服役期限由十二個月延長至十八個月。

國家軍近來的成就，如：㊀[illegible]

此外，軍隊裏的訓練工作，已經得到特別注重，各軍事學校都經過整頓和改革，如軍事大學、大勒國家武備軍事學校、守德武科學校、軍醫、聯訓中心、下士軍校、空軍、海軍訓練中心和光中軍事訓練中心等等，都能負起培養參謀、專員和指揮級軍官之任務，至於大勒國家武備軍校，也已改進成為一「軍事學院」。

由一九五七年七月起，越南領土上，[illegible]

在空軍方面，越南空軍在技術和人事方面，已迅速的發展，故能担任中空和各軍隊單位合作，[illegible]

在海軍方面，越南海軍已經能擔負保衛南領海，與海軍同時長成的，還有各海軍陸戰隊，如果國家有事時，他們都可以負起任務。

生為馬來亞獨立奮鬥 馬籍華人陳禎祿哀榮

馬來聯邦政府為陳舉行國葬禮

〔本報吉隆坡航訊〕麻六甲消息：馬來亞華籍鬥士陳禎祿爵士，十九日在麻六甲舉行最光榮的葬禮——國葬。馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼代表最高元首參加執紼，參加的還有聯合邦政府各部部長和麻六甲州州長等。這一個馬來亞古城麻六甲的成千成萬的各民族人民，沿着麻六甲街道至武吉岩波陳禎祿之祖山，相繼而發。

當靈柩從荷蘭街一號抬出時，陳氏長子陳修信財政部長，陳禎祿夫人及三名女孫穿着喪服站在門口，這時總理東姑阿都拉曼及麻六甲州長也站在門口。

已故陳禎祿的靈柩是以聯合邦國旗包裹，這是馬來亞聯合邦英雄安息的最高榮耀。靈柩安放在炮車上，靈柩從故居出發時，是上午九時四十五分，領前者是聯合邦馬來第五軍團的樂隊，隨後是聯合邦警察部隊、海軍部隊，拉的靈柩，再下來是州長、軍隊代表、上下議院議員。[illegible]

送殯的隊伍，大約有一哩長，沿途瞻望者有萬餘人，尤其是在送殯隊伍行至市場區，樓上窗口密密麻麻地伸出人頭。

而聯邦及各部部長，民間的團體則殿後。為了哀悼已故敦陳禎祿，麻六甲州的政府機關十九日這天休息一日。幾乎整個麻六甲市的商店都下半旗，來哀悼這位馬來亞永垂不朽的老戰士。

出殯儀式分為兩部份：從荷蘭街敦陳禎祿的故居至新街場為國家的儀式，在新街場至武吉岩波陳禎祿祖山則為華人傳統的出殯儀式。

在國葬儀式時，當炮車運載的靈柩抵達陳金聲橋，陳氏長子陳修信財政部長即跪於橋前，迎靈柩先行通過。

運載靈柩的炮車抵達新路時，已經是上午十時四十五分，這時又奏出一陣國歌，[illegible]給陳清水、吳運科及沈慕羽。再下來就是將炮車的靈柩移至一輛雕龍人傳統裝飾的靈柩車，這時國殯儀式結束，各部長及要員也隨之離開。

華人傳統送殯儀式開始時已經是上午十一時，這時送殯的人群，來自馬來亞各地的馬華、[illegible]陳禎祿的祖山。

一艘澳門貨輪載大批貨物 在南越芽莊附近 因形跡可疑被扣

結果船隻及貨物判處沒收 船長及水手八名遣送回籍

〔本報西貢航訊〕據外山消息：十一月廿二日，在外山約距芽莊十二公里，發現一艘外國商船，形跡可疑，乃會同海軍及治安機關，派員前往登船查詢，並將其扣留。該船名「金××」，乃澳門某航業公司之商船，船長林××，卅五歲。澳門海事當局所發給該船之航行證，則為自澳門到香港經新加坡交貨者，然其裝貨總單，又寫為南洋群島。據該輪船長稱：他係奉主人之命，他只負責到新加坡交貨而已。有關當局曾予查詢，並將其四百餘件貨物暫予標封，其中計有香港之罐頭生果百件，鹹魚百件，英美之香煙百餘件，其餘則為日本之打火機及味精，德國之[illegible]、中國之白紙等多件。該輪船長說，此船因燃料告罄，故暫停泊於芽莊外山，以待接濟，並曾將金銀四百元交託一越南漁民代購燃料，而未轉回等語。惟查該船尚存柴汽油九百「咧」，同時發覺該船附近尚有另一艘駁艇，惟未曾起貨。

法院將本案提訊，判處該船長林某六天徒刑，沒收該船及所有貨物，另罰款二百五十萬元，貨物標封費二千元，並轉飭稅關及在民事方面起訴該輪所屬公司。此外，法院還照會行政機關，對於該船長及八名水手等，准予通融，早日遣回原籍。

胡適六九壽辰一席談

—本報駐台記者戴緯—

〔本報台北通訊〕（通訊）自從雷震案發生以後，海內外對於國際知名的學者胡適博士的言論，無疑的相當重視，各方面都頗想知道胡氏對於雷案有什麼意見。然而，自從十月下旬胡氏從美國經日本返國後，他卻儘可能不談雷案，不談政治——至少他在接見新聞記者時，是極儘量這樣做。但是，關於雷案，關於反對黨（胡氏建議稱之為在野黨以免太刺激），胡氏實際都談過一些話，而這一些話也都頗能引人注目。例如，在雷震被判確定時，記者們跑到南港中央研究院去看他時，胡氏祗有說出六個字：「太失望、太失望」。

今年十二月十七日，是胡博士屆滿六十九歲的生日了，若依照中國人說壽做九不做十的習慣，則該算是他的七十誕辰，但是他卻堅持這是六十九歲小生日，不肯把它算做七十整壽。

台北各報採訪文教新聞的記者們，歷年都要採訪胡氏生日新聞的（假如胡氏在台北的話），今年自然也不例外，而且，事先特別約定了「不談政治」，祇談學問。胡氏為此特別吩咐廚房準備了包子待客，而且還臨時拿出洋酒給客人們邊吃邊喝邊談。

胡氏首先抄寫了幾份四十四年前他二十五歲生日在紐約時填的一首自壽詞。全文如下：

二十五歲生日（民國五年十二月十七日）

（沁園春詞調）

棄我去者，二十五年，不會同來。看江明雪霽，吾當壽我，且須高詠，不用啣杯。種種從前，都成今我，莫更思量更莫哀。從今後，要那麼收穫，先那麼栽。

前宵一夢奇哉！似天上諸仙采藥回。有丹能卻老，鞭能縮地，芝能點石，觸處金堆。我笑諸仙，諸仙笑我，——敬謝諸仙我不才，葫蘆裏也有些微物，試與君猜。

於是，大家的話題，從他自稱是四十幾年前的「狂言」說起。——

大家問他葫蘆裡究竟裝的是什麼藥。他首先解釋說：當時的朋友們有的學醫，有的學礦，有的學理工，雖然各有專長，但是他自己卻另有一番抱負，那便是替國家在文學、思想、文化方面做些基礎的工作。可是，他說，這四十幾年來的結果證明，這藥還未顯出靈驗。

他說，做醫生的當然相信自己的藥靈驗，但是有時病人不吃藥，或是吃了這藥又吃那藥，醫生雖有「割股之心」，卻不能勉強病人非吃自己的藥不可。他說，雖然到目前還相信自己的藥好，但四十幾年來卻收效不多。

從過去談到未來，他說，從敦煌發現的神會和尚語錄，約有四萬多字，是中國思想史上一件大事，所以希望明年能出版一部神會和尚全集。

另外，他宣布了一項重要的決定：他希望在明年滿七十歲以後，能依照最近政府頒佈實施的退休法中關於強迫退休的規定，不再做中央研究院院長，希望在七十歲以後能清一清十幾年來未了的帳。他說，「我的朋友」張岳軍（總統府秘書長張羣）曾說「人生七十開始」的論調，但是，雖然我不敢反他，卻不贊成他的意見，胡氏認為七十歲強迫退休是一件德政，外國學校有規定的六十五歲（最晚六十八歲）就必須退休。他說，依照中央研究院的組織法規，院長出缺後由評議會推舉出三人請總統圈定一人，他希望從現在有一年的時間，可以讓評議會仔細考慮一下繼任的人選。

如果時光可以倒流，胡博士如果再回到二十五歲生辰當時，他想怎樣做呢？他說，我在已經太晚了，也不再做夢了，但是回頭想想，也許自己走錯了路，過去自然科學——數理方面學得太少，這是一大憾事、恨事。他似無限悵惘的說：如果當年多學些自然科學，或許在知識上可以更有成績。當然，這僅是一種假想的說法，對實際並無補益。

有人提到了胡夫人為何還不回國？他說，去年，胡夫人（比胡氏大一歲，今年十二月十九日是整七十大壽）本已決定要回國了，但是今年他們在美從事工作的大兒子胡祖望，忽然被調到美國去服務，媳婦也帶了小孫子同去了，老太太十年未見兒子了，現在又有了孫子，相形之下，「我就不要了」，因此胡夫人就更不想回來了。胡氏說，太太年紀大了，在美國又未好好學外國話，所以一切很不方便，凡事都需靠朋友幫忙，非常辛苦，相信不久是一定要回國的。

談談又把話題扯到對對子上面了，胡氏說，當年有人用胡適兩字要他對對子，他說，如果對古人，則有元朝的詩人方回，對今人則有女師大的方還。他說，以胡適（胡適到那裏去）對方還（方還剛回來），曾傳誦一時。其後，在上海，朋友們請王興繩做東，當年的電影明星與胡氏見面，女星徐來握後來到了，於是又以胡適胡適對徐來徐來。可是徐來的丈夫黎錦暉卻抗議說以老師對學生太太，似乎不太好。講完這些有趣的故事後，胡博士說：對對子祇是玩意兒，毫無文學價值，中國人在這方面，正如要女人裹小腳一樣，又是走錯了路。他批評中國人做律詩、聯文、八股，都是走錯了路，都是沒有文學價值，祇是天才的濫用。

賓主之間，有吃有喝，有談有笑，毫無拘束，於是，有人舉杯祝胡先生活一百歲。胡氏說，他倒並不一定希望活一百歲，他說，如果活到耳不聽，目不明，頭腦不能思想，手腳也不能活動了，那樣活着又有什麼意思呢？他認為，一個人如果活到了一舉一動都要靠人家，那纔是痛苦，而別人（尤其像過去的兒子與媳婦必須自己服侍年邁的父母）便是痛苦極了。

胡氏在接待記者們天南地北閒聊時，卻特別穿起了新做的一套藏青色西服，一位女記者玩笑的問他：太太一直不回國，是否想「另有發展」？他也笑了說，毫無新發展，現在老了，對漂亮小姐們的野心也小些了。於是大家一陣哈哈。（十二月十三日寄）

香港及九龍天主教墳場關於遷移骨石公佈

一九五四年一月一日起至一九五四年十二月卅一日止，本港黃泥涌天主教墳場內由第[illegible]號至第[illegible]號之墳墓已限滿期，由一九六一年一月一日起開始遷移骨石。[illegible]

公元一九六〇年十二月二十日 香港黃泥涌道十六號天主堂 天主教墳場管理人高修士啓 電話：七二六〇七八

名厨師都知道品質優良之鷹粟粉是做餸餚最好，它不糊口與成鉢狀使餸菜特別美味。

餸菜好生意旺，老闆笑吉因厨師技術精，會用鷹粟粉做好餸餚。

用鷹粟粉做餸餚，包你滿意！

鷹粟粉更爲鹹甜美點製作所必需之原料。

鷹粟粉

美國粟米產品有限公司

各大商店均有代售

德成大厦七〇二至七〇三 電話：三三五八〇一至〇二

馬來亞 怡保

均隆驅風油

老人骨痛 產婦驅風 四季感冒 諸種痛症 用均隆油 百發百中

各藥店均有代售

總代理 克馬洋行

現在你可從橙汁中獲得多種維他命！

八種主要維他命及葡萄糖增加精力

漿糖力多維 VITRITE

英國老牌七海出品之一

總代理：香港霍士傑洋行

德輔道中大行九〇三室 電話：二三一三三

分類廣告

婦女福音 醫藥 [illegible]

朱博民 改精 男性 包皮 **外皮** [illegible]

小便 [illegible]

洪冠洲 男婦兒科診所 **腦鼻耳喉專科** 大道中一二三號

耳科聖藥 保耳安 治耳流膿水紅腫疼痛，新久耳患服到病除，行有售 電話八〇三八八九 [illegible]

癬 [illegible]

熊國輝 蛇傷跌打 [illegible]

陳珊山 跌打名醫 主診傷症 [illegible]

九龍婦女福利會附設診所 [illegible]

余志文日本針灸專科 各種痛症 小兒腳軟 哮喘氣頂 虛弱失眠 紅影頑癬 水腫鼓脹 傷症見血 喉科沙啞 奇難雜症 男婦兒科 風濕痺痛腫 [illegible]

王秀玲 **婦科月通** [illegible]

黃意華婦科 [illegible]

婦科丸 [illegible]

頸癧 [illegible]

吳英鑑 [illegible]

李冰妍 **婦科** [illegible]

婦科 柔愛華 [illegible]

特效藥 [illegible]

李瑞英 [illegible]

葉柏衡 七代祖傳四十年經驗 **痔瘡** 專醫不用刀針 [illegible]

大小婦科 羅老手專醫 四維女師 **特效藥** [illegible]

美必須準備有所犧牲
阻止中俄共勢力擴張

昨日正式發刊的美國總統的國家目標研究委員會報告書，警告美國人在國內外的措施無不受共黨威脅，所以美國人在今後十年，必須整軍經武，才能嚇止共黨侵略。——古原——

「在一九六零年代，每一個美國人都要發揮起來，以便負非常的個人責任，作持久的努力和準備犧牲。因為本國現在陷入嚴重的危險境地。」

上項聲明，是在美國總統的國家目標研究委員會報告書的第一頁發表的。這報告書，已分別送交白宮和當選總統甘迺迪。

這報告書所研究的共有十五個項目，關於內政的，計有聯邦政府、國民經濟、教育和技術等項目；關於外交政策方面的，計有：自由世界的防衛和裁軍等項目。這報告書說：美國的高尚目標是：保障個人權利，保證個人的發展和擴大個人的機會。

國家目標研究委員會主席李斯頓博士說，這報告書雖然在十一月八日大選之前經已擬定完成，但這委員會的十一名委員決定在大選舉行之後才把它公佈。這委員會雖然由兩黨組成，如果把它公佈，自己就會在競選運動中成為一個「政治足球」。

這報告書的附錄所指說，報告書的內容並不是一致的意見。委員們個人的意見都具載於報告書的附錄中。[illegible]

「這委員會對[illegible]」

[illegible]

嚴重危險

這報告書把美國的嚴重危險敘述如下：

「共黨的侵略和顛覆的威脅，是遍及我們在國內外的一切措施的。因此之故，我們為了維持本國的獨立和生活方式，與乎維持其他國家的自由，都必須採取最有效的對抗措施。」

「中共和蘇俄的勢力和機會是很大的。如果要在今後十年阻止他們的擴張，這是一個艱巨的工作。無論代價是什麼，我們也必須使戰略和戰術部隊保持充足的力量，來嚇止共黨國家的突襲和應付小規[illegible]

改良政制

關於聯邦政府一問題，這報告書指出：聯邦政府的制度需要改良，但不需要重大更改。國會對現行的手續應該作詳細的檢討。這報告書又說：「立法機關的權力應予擴大，國會的委員會和他們的[illegible]……我們必須作必要的犧牲來達成這目標。」

改良稅制

[illegible]聯邦稅制有很多方面應該改良。

外交政策

這報告書的第二部分是「國外目標」，其開宗明義的第一段說：「美國的基本外交政策應該是保存本國的獨立和自由制度。我們對世界應採的態度，不是好戰的[illegible]」

中國問題

這報告書沒有建議美國應該承認中共，可是李斯頓博士在記者招待會席上說：「在當前的情況，這報告書主張在目前繼續支持在台灣的中華民國政府。」

這報告書論及聯合國說：「在今後十年內，聯合國會遭遇極大的困難。然而聯合國依然是可以用來建立一個真正國際社會的主要工具。」

委員名單

這報告書和附錄將來會印刷成書，由出版公司發行，並名定為「美國人的目標」。

總統的國家目標研究委員會的十一個委員名單如下：主席李斯頓（美國人大會主席）；副主席（通用動力公司董事局主席）；其他九個委員是：康孚（前哈佛大學校長）、科南特（前哈佛大學校長）、達丹（前杜邦公司董事長）、格林尼瓦特（杜邦公司董事長）、韓德（已退休的美國上訴法院法官）、[illegible]（加州大學校長）、[illegible]（美國勞工同盟和產業工人大會主席）。

蘇俄去月虛傳發生政變內幕
日本觀察家詳細分析

據說，主要原因，係紅軍與共黨中不少幹部，對克魯曉夫不滿，倒克政變，隨時有可能發生，故去月的傳言，其來有自的。（江亦）

[illegible]

新發明簡訊

特號打字機

特殊的符號，如美國陸軍的機械公司所製的可移動的字粒，可以加上於一架標準打字機上，在一個框上可以把那架打字機裝到字粒的框子上，一個字鍵可以打出四百個符號，包括化學、數學、希臘字、斜體字等）。每個售價三元。

新香煙濾嘴

一種用在香煙濾嘴的新材料，[illegible]

室內自動滑雪場

你可以在溫暖舒適的戶內練習滑雪，只須借助美國新澤西州利土平原的美國滑雪路公司出品的自動滑雪斜坡調較機。[illegible]

新型電錶水錶

煤氣、電力和其他的統計數，可以租給商業性機架的[illegible]

國際剪影

（棠）

[illegible]

蘇俄突將盧布貶值
阿聯已嚴防上當
警告共產集團代理商，如將所購埃棉再輸出，即禁止他們再做買賣。（琛）

[illegible]

史特羅斯最新計劃
建發射飛彈驅逐艦
明年陸軍將增至廿二萬人，改配法製的新型輕坦克。

照「北約」的原始防務計劃，「北約」在共黨發動攻擊時的主要防線，是以萊因河為界，這就意味着戰事一發生，大部份西德地區便要不戰而放棄。[illegible]

[illegible]

本土發展機會少
匈人才大量流出

[illegible]

陳養吾中醫師監製　補腰痛　暖命門　固丹田　止夜尿　療脫髮　增精力

神龍丸

陳養吾中醫師臨床驗方系親自督製　戊戌夏曾克耑題於香海

工展會第十四街　養吾堂藥廠　全部出品一年一度特價加贈

完全王道　藥十倍濃　縮製成　丹田常暖　神仙一半　丹田不洩　仙佛秘訣　「神龍丸」自身必有　上述　青年　中年　老年　小兒　婦女　虛弱　神龍丸係青年的學子恩物！

嫡眞宮方老牌補藥　乙種潤清膏滋　百咳膏　胃痛靈　骨痛萬金丹　哮喘特效藥　神仙丹　改良再造丸　參羊丸　五臟奇補丹　臟器大補丸　四倍固補丹　萬能丹　不久增價　一分鐘見效

利成　上海街　杉樹街　海壇街　鉅昌公司建築

工商日報分類廣告　銷數廣　効力大　收費廉　每段　洽刊處：香港德輔道中四十三號本報廣告部

九龍彌敦道　旺角碧街　下鄉道　花園街　利成大廈

土瓜灣銀漢街　萬餘元唐樓　靚薄型紙

南洋新貨　潤樓租售　大昌

海傍新樓

忠信置業公司　花園街　山東街

金華唐樓　分層出售　快將完成　一廳五房售一萬三千二百元起　洽購處：建安大藥行

售出分層A及〇三一街菜通角旺　樓唐尚高面獨價廉

章記　花園洋房　瑞士大樓

地下平舖　二樓招租　寫字樓租出　寫字樓出租　層樓出租　理髮廳出租

徵購糠溜油　錫元膠廠招請女工　時新鮮果　五金大廠　金門麵飽公司

特價機位　準期飛美　修理收音機　台灣綿畫紙　錄音膠帶　物品名目　萬能角鋼

招請校工　請女侍應生　遺失聲明　遺失圖章　影樓出頂　萬餘元頂廠　合誠清潔服務公司

僑港從化同鄉會　領福慰金　買賣船聲明　氣功　尚有分類廣告刊在第三頁

久咳哮喘　史達生　免費英文　會話專科　機械繪圖　高加芝工程學校招生　五邑同鄉　梁氏宗親會

汕頭農民漁民一批
廿一人同乘一小舟
歷盡風險逃亡抵港
負責看管之民兵引導偷船逃走
縷述共區人民慘況一字一淚

【本報訊】廿一名不堪中共長期性的奴役與飢餓壓迫的大陸居民，日前又聯袂結隊，逃過匪共幹部嚴密監視，乘木船逃亡來港，經過四天來在驚濤駭浪中與死神掙扎，卒於前日在本港油台島海岸被本港漁船發現，協助通過有關當局予以照顧。

此批逃亡難民原籍汕頭，彼此均爲親戚與知交。逃亡前，曾經過長久之策劃與等待時機。據悉：本月十六日晚上，當時東南強風颳起，他們乘共幹疏忽，由一名看守漁民之民兵引導，偷了大隊人民公社一艘兩丈餘長之木船，立時集合廿一人，由一名看守漁民之民兵引導，駛過中共封鎖火線，盡力扯船疾划，向本港水域進發。由於召集時間匆忙，並未帶有許多糧食，經過四十八小時的漂流，他們雖然沒有爲中共發現，卻一刻不停地與風浪搏鬥，當船經過三門島時，正值當大北風，風力甚烈，巨浪使全船男女衣履盡濕，幾瀕於沒頂。直至前日，船仍在公海漂浮，當時幸遇與本港一艘機帆相遇，各人高呼求援，始由本港漁民將之救上船上，駛抵油台島鄉公所暫行安置，並供給饘食及少許衣物。過了一宵，才由當地漁民通知警署，由警船駛運來港。

目前彼等由本港之救濟機構，以及難民服務中心，並有長久性的救濟辦法，使他們能在本港分別安置。

據逃亡難民稱：大陸的居民暴政，使他們無法忍受，才不惜選擇上這極度艱險的逃亡計劃。他們的成人，每天三次僅公社中配給三兩米的白飯，就是整日的全部食糧，間中也有幾條番薯。每天早上，天還沒有亮就得起床生產，一直到傍晚，入夜後，無論漁農各業，均參加由共幹主持的生產大會，往往開足四、五個鐘頭，而內容卻千篇一律的是「努力生產」、「參加大躍進行列」等。他們工人間有一個口號，就是多做事，少吃東西，而且也不必談話，因爲多談就會誤事。這些衣衫襤褸，大部份爲飢餓折磨的難民又說：他們每晚只得四、五個鐘頭的睡眠時間，有時忙碌，可以通宵不眠，每一家居民，一個月只可配五分錢(約有半兩)之火水配給，作晚上照燈用，幾天後用完，就完全是黑暗世界了。

這廿一名難民的職業，包括農民、漁民、商人等，引領逃亡之民兵名爲黃希哲(二十歲)，其餘名單如下：徐文鑾(卅三歲)，徐文智(十九歲)，徐煥炳(五十七歲)，以上三父子；林文錦(四十二歲)，林舜東(十六歲)，以上兩父子；郭佛安(四十二歲)，郭宏傑(七十二歲)，以上兩叔侄；黃賢宋(二十歲)，黃潛鴻(廿一歲)，黃賢聯(廿三歲)，黃良應(廿二歲)，黃碧細(廿歲)，黃木東(二十歲)，方宜(廿二歲)，方國(十八歲)，翁振恒(五十八歲)，卓爾(女，五十六歲)，翁秀瑞(女，十四歲)，翁忠保(十二歲)，以上爲父子女一家四口；黃文荣(卅歲)。(文)

圖片說明：廿一名難民，由大陸逃亡抵港，由本港救濟總會[illegible]照顧。（上）逃港難民全體合照。（中）[illegible]。（下）一行前往[illegible]服務會領取衣物。（本報記者呂攝）

分層樓宇業主出現麻煩問題
坤宇水井供水不足，衛生局飭令修葺，業主未獲一致意見，無法依限修妥，被提出控告

【本報訊】九龍城侯王道九號、九號A、九號B，及九號C四座樓宇共[illegible]，昨日被市政衛生局控告，謂在彼等之管業內，不依照市政衛生局之指示，在一九六〇年五月卅日起，在卅日內，修理該管業內之水井，違反一九三五年公共衛生則例第十五條(衛潔)第廿四節。

廿八層宇十九個業主，有十六人延聘麥加林大律師出庭代表答辯，兩名業主無法將其送達，一名業主[illegible]樓宇，而有十九個業主，在彼等買受此項物業時，契約上即註明[illegible]，但在[illegible]項上發生極度困難，[illegible]不予負責。在若干次談判中，并無獲得一致。法官仙昆納對雙方[illegible]麥加林大律師之陳述，不表示同意，[illegible]方面應自行設法覓得[illegible]。本案各被告不判處罰，但各業主須於一九六一年二月一日前將市政衛生局所列要之修理條件辦妥。不服罪者押候一九六一年三月一日再審。(晉)

【本報訊】本港律師張永賢，前在[illegible]協會席上，曾對本港地產業之樓宇分層買賣有所批評，謂若干樓宇業主，彼此間雖分別簽約，但在[illegible]，在執行上甚爲困難。[illegible]但此項糾紛不會[illegible]部份修理之時。昨日在九龍城[illegible]第二個同類事件。

被棄路邊兩孤女
乘飛機赴英與義父團聚

【本報訊】昨天又有兩名香港孤兒，乘英國海外航空公司班機飛赴英國，與彼等在當地的義父母團聚。該兩名孤兒均爲女性，一名顧世芳，兩歲；一名[illegible]，一歲。顧女係於出生一星期後被棄在路旁，被當值巡邏警察發現，拾交保良局收養，其後又獲國際社會服務處協助，取得倫敦一家學校校長夫婦同意，收爲養女。至於另一女嬰，係於出生一星期後被棄於火車路附近，爲路人發覺後，送交聖瑪利亞化院收容。她們的養父母是英國人，在倫敦操[illegible]攝影師者。陳女士[illegible]在機上照料，陳女士[illegible]，她此次係初次與[illegible]同赴英國探望[illegible]，陳老先生是旅英老華僑，在英國倫敦開設有五間酒家者云。（杜）

工展會開幕兩週 觀衆近五十萬人
工姐競選及服裝表演定期舉行

【本報訊】第十八屆工展會自本月六日開幕以來，至前(十九)日已達兩週之期，由於新地點，予人以新的印象，且陳設華麗，規模宏偉，尤以晚上燈色輝煌，恰與酒樓銀行之霓虹燈色互相輝映，構成火樹銀花，確爲東方之珠生色不少，以故兩週以來，觀衆極多，尤以晚上爲甚，據統計十四天以來，本屆觀衆已達四十九萬二千三百七十三人，平均每天達三萬二千七百餘人，比上屆同期之四十五萬一千一百一十六人，增加四萬一千二百五十七人。日來接近聖誕及新年假期，而大會又正籌備工展小姐競選，服裝表演，估計到時將更好，故預料日內觀衆將愈多。

本屆工姐競選及服裝表演：已有確期，工姐競選，決定本月廿三日下午十時截止報名，廿六日開始投票，至一月四日止，當晚揭曉，一月五日舉行工姐加冕禮。至服裝表演，決定本月廿七日舉行第一次表演，廿八日舉行第二次表演，三十日舉行第三次表演，上列兩項日期，決依時舉行，不再更改云。

工展會定今(廿一)日第二次招待本港外商參觀，時間爲上午十一時至十二時半舉行。日本神戶工商界考察團一行八人，定今日上午十一時到工展會參觀，並拜會各首長，大會將舉行茶會招待。該團團員中，包括有留日之蔡[illegible]、鮑永旗、陳德仁及佐佐[illegible]等。又菲律賓工商業部長文奴爾林慶隨員等一行八人，亦定於明日上午十一時半到工展會參觀，並拜會各首長，工展會各部首長亦將舉行茶會招待云。

彭德向街坊會首長
解釋戶口統計工作
對「年齡」、「方言」、「職業」等項有詳細解釋。在正式調查之日，盼戶主留在家中，或將同家時間通知。

【本報訊】戶口統計署長彭德，昨晚在九龍新雅酒家參加港九街坊聯合會每月聚餐會致詞時透露：有些智識份子，不協助戶口統計工作。彭氏稱：在過去兩次戶口統計測驗工作當中，各階層市民，無論水上人家，各界人士，木屋區或徙置區居民，至爲合作。可惜其中少數住戶，戶主俱爲智識份子，態度不大合作，對於統計員所提出的問題，均敷衍了事，以致統計員的訪問時間，較其他住戶，多出數倍。

彭氏並闡釋一些關於戶口統計的問題。他說：有人提出詢問：戶口統計期間，戶主不在家裏，應如何辦理？某些國家，舉行戶口統計之際，實施戒嚴令，斷絕交通，強使居民留在屋內。但英聯邦各地，對於此種辦法，不願採用。我們祇希望各市民於一九六一年二月廿五日至三月七日之間，戶口統計期內，如因事離家，請將同家時間留言家人、傭僕、或鄰舍等，以便統計員依時訪問。

昨晚彭氏並攜備一批最新刊印的戶口統計手冊，分發出席者，以便各街坊人士能將戶口統計的一般問題，向坊衆詳細解釋，彭氏並就戶口調查表上幾個重要的問題，提出解釋如下：

年齡——陰陽曆年齡雖有偏差，如能說出正確的陰曆年歲，與及民國、光緒、干支或生肖等，統計員自會申算陽曆十足年齡。至於出生日期，如不在正月初一至二月十五之間，任何其他月份——三月至十二月——即使不提出出生日期，亦無關係。但爲節省時間起見，最好先將家人的陰曆年齡及出生日期列起來，到時交給統計員申算，實屬公私兩便。

方言——許多從外省來港的市民，初時說外省方言，漸而說起粵語，其後生兒育女，兒女又會說兩種方言。粗看起來，對於方言問題似乎無所適從。但如果這一戶人關起門來，所說的話，則所說的語言，就是戶口調查所指的方言。

從業狀況——從業身份、行業、職業，許多有幾種行業及職業的人，會問，以何種行業及職業爲準？我們的原則，就是費時最多或收入最豐的行業或職業爲準。但我們絕不涉及人們收入的數目，請毋疑慮。（乙）

紅樓酒店凌晨發生命案
政治部一華探 離奇吞槍斃命
自殺原因未明警方正調查中 枕邊遺下手槍並有遺書一封

【本報訊】一名隸屬警方政治部之華籍探員，昨晨被發現在油麻地紅樓酒店房內吞槍自殺斃命，原因何在，警方尚在調查中。

死者爲四×一七號探員，右方太陽穴附近中一槍。據酒店職員說：死者於前晚入店，登記姓名李庠番，三十歲，商人，填報地址爲干諾道中一×四號地下(此地址據查無此人)。死者辦妥入店手續後，即入住三一〇號房，當時並無異狀，他並囑咐店員於昨晨六時呼其起床。昨晨六時，店中職員即遵囑拍門，將之喚醒，但久未有人開門，乃商查看時，發現他臥於床上，血液染滿其枕頭及床褥，於是立刻向警方報告。死者身穿白恤衫，淺背色羊毛背心，灰色西褲赤足，頭枕於枕上，一枝手槍棄於右方枕側，另有一封遺書。右太陽穴附近傷口一處，枕頭及床褥均有血漬，據推測被發現時已死去多時。據店中人員說：他們一直未聞槍聲，因此死者究於何時開槍自殺，並未有所悉，原因是該店多屬便房，窗戶緊閉，且徹夜開放冷氣機，噪音頗大。警方接獲報告之後，即派出大隊警員到場展開調查，並召黑箱車到場，將遺體舁去殮房候驗。

關於死者之生時經歷及死因何自殺，目前未見當局公佈，但有關人士謂可能與「環境」有關，至何種環境，則未見進一步透露。

據熟悉李庠番身世的人說：他現年卅式歲，廣東台山二區水步鄉人，父親名李克寶，係前台山縣黨部書記長，精於槍械，數年前曾在法國舉行[illegible]，現尚居留法國。他在一九五零年由[illegible]他已結婚，其妻名何合蒙，廿五歲，婚後已生有兩個兒子，現同住深水埗長沙灣道警察宿舍D座九樓十四號房。據說他嗜好賭博，亦爲一馬迷，近大他在紅樓酒店中吞槍斃命，初步調查，可能係苦難吞槍自殺。至於他此次自殺，是否爲經濟抑或有別種原因，警方昨天整日尚在調查中，迄至昨晚，他的住所還有警探多名在內調查，任何人等，包括記者，均不准進入採訪，而他的家人對於他的自殺原因，也不允透露。（錦）

關於上述一宗案件，警務處發表簡單公佈如下：「本日清晨，九龍[illegible]紅樓酒店房內發現一名警員被槍擊斃命，在死者身邊，並發現一枝左輪手槍及一封信。該警員名李庠爾(譯音)，係於昨晚十時半在該酒店開房住宿，他曾吩咐侍役於今晨六時半，喚其起床。警方刻正在調查此案。」

警察大操優勝隊伍
港督主持頒發獎品
讚揚各隊操演成績優越

【本報訊】九龍警察總部，昨(廿)日下午五時，在廣場中舉行頒獎儀式，由港督柏立基爵士主持頒獎禮。昨日參加典禮者有：署理警務處長必明達，助理警務處長賈樂夫，及高級警司、九龍各區街坊會首長等百餘人。

頒獎前港督柏立基爵士致詞，略謂：我很高興與諸位這些獎品頒給優勝的隊伍。同時，他們的陣容固然盛大，對於參加檢閱各單位所達到的一般水準，操演也十分純熟，尤其是女警大隊的[illegible]，使得本年度「警察檢閱」的九龍盃錦標[illegible]一九五三年，附屬隊隊的得獎杯，當時該隊的名稱是叫做九龍防暴隊。「警察隊閱眉」錦標獎得，這已是第三次，以前兩次是一九五七年和一九五九年，我對於這兩個優勝隊伍的卓越表現，要表示祝賀。我並且有機會將「督憲射擊比賽冠軍獎品」頒與警察訓練學校。該校選手在二四〇〇分中獲得二三一五分，亞軍得二二〇〇分，季軍得二一〇〇分。我對于警務處長及本港警察全體人員一年來的優良工作表現，致謝。

致詞後，隨以大銀杯贈給正提督獎大操之冠軍獎，由九龍總區警察接受。以錦旗獎給D隊之檢閱冠軍獎，由九龍助理警司S H汗接受。最後以一銀盾贈給警察學校射擊比賽之冠軍，作爲射擊比賽之冠軍獎品。至五時十五分禮成。（百）

天氣預測

今日天氣預測：吹和緩之東北風，天色晴朗。

被車撞傷 男童斃命

【本報訊】昨日下午十二時許，太子道二一五號門前，一男童被汽車撞傷，送院不治斃命。死者名陳煥林，十歲，住北京道十×號四樓。（錦）

今日提請立法局通過
例會並無議員提出質詢

【本報訊】立法局今午舉行例會，在本次會議中，並無議員提出質詢案。

今日該局之議程全部如下：甲：確認上期議案。乙：省覽文件。丙：政府事項：㈠最後提請通過「一九六〇年公共墳場法規」。㈡最後提請通過「一九六〇年[illegible]法規」。㈢最後提請通過「一九六〇年私人[illegible]」。㈣最後提請通過「一九六〇年國家防衛(修訂)條件」草案。㈤輔政司提請通過首讀「一九六〇年殯儀館(修訂)條例」草案。㈥輔政司提請通過首讀「一九六〇年香港輔助警察(修訂)條例」草案。㈦輔政司提請通過首讀「一九六〇年[illegible](修訂)條例」草案。㈧律政司提請通過首讀「一九六〇年公共衛生及市政事務(雜項法規)條例」草案。㈨輔政司提請通過首讀「一九六〇年[illegible]」。[illegible]其中一、二、三、四條項之法規，已由市政局通過，提請立法局通過批准實施生效者。其中五、六、七項，則爲修訂有關輔助服務隊已支薪[illegible]，在正規服務時期，[illegible]、海、空軍相同。此一規定早已生效，現時乃爲在法律之程序上之修訂。第八項則爲一些行政[illegible]工廠或店舖射物所有人[illegible]向衛生局[illegible]修訂法例並無提[illegible]件，均在[illegible]之列。第九項乃爲將「[illegible]」亦列爲受法例管[illegible]。（乙）

人生唯一的希望…

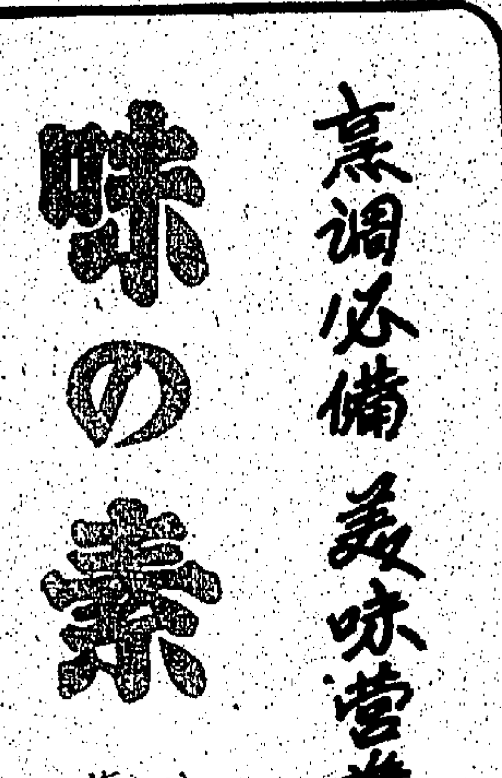
好彩

烹調必備 美味營養

味の素

係以黃豆小麥中之蛋白質所製成之純淨調味粉·

在湯裡——
砂糖的甜味二〇〇倍
鹽的鹹味　五〇〇倍
味の素的鮮味——
可以擴大爲三五〇〇倍
所以用味の素烹調餸菜非但美味經濟而且更加營養



各大士多雜貨舖
商貨店均有代售

總代理
祥泰行有限公司
電話：四九七〇七

本港新聞

謀殺艇娘疑案 表面証據成立
被告候解高院審判

〔新亞社〕十一月廿二日晚上十時許，泊於銅鑼灣避風塘之一艘小艇內發生之命案，被控謀殺罪名之男子梁國雄，昨日在中央裁判署續受初級偵訊，控方證人十三名均已供述完畢，哥布里法官宣佈此案表面證據成立，命被告還押，候下月轉解高院受審判。

此案偵訊時，被告對控方證人之證供均保留問題，但當控方證供完結後，被告在犯人欄內向法庭致辭，法官錄在案，被告並謂尚有辯詞保留至高院開審時始提出。

被告男子梁國雄，四十三歲，惠陽人，居港三年，住灣仔高士打道，任職於某俱樂部侍役，有妻子在惠陽。被控於十一月廿二日，在銅鑼灣避風塘內謀殺女子黃好（又名亞六）。

法醫官王陽坤醫生證稱，陳述檢驗及解剖死者遺體經過。驗得死者瞳孔放大，眼部充血，舌突出口腔外，指甲呈瘀黑色，下額有瘀黑，頸部有三條瘀黑痕跡，在頸喉一吋之處，右頰近下額處有瘀傷痕跡，約為一吋之四分一，右頸前部有瘀痕，左頰下額亦有瘀傷痕跡一度，長約一吋之四分一。至死者內部傷痕，出食道及肺部腫大，肺葉有血流出，心臟正常，但有瘀血點，其他器官收縮，子宮右有瘤，頭骨完整，腦正常。血液屬B型，斷其死因係窒息致死云。

繼由二九零一號警目供述上月廿二日晚上，赴銅鑼灣避風塘辦案，及將屍體帶上警車送殮房情形。

下午續訊，由四三五八號警員林榮作證稱：上月廿二日晚上十時四十五分，在八零一三號巡邏車值勤，當時接獲通報，乃與二九零一號警目，赴銅鑼灣避風塘，至時後，遇男子李滿，同乘小艇往B一三九V號舢舨，見另一男子立於艇頭近篷處，彼以電筒照篷下，則有一女子橫陳於舢板艙內，胸部貼在板上，右邊面部亦貼於艙板，左頰向外，鼻孔有微量之血跡，舌頭伸出唇外，下體赤裸，經檢驗後，警目即向其警告，告以疑其謀殺該女子，繼而彼驗艙內女子之手腕，則已無脈搏，後由李滿撐舢板泊岸，並將梁國雄帶上警車，彼乃將梁國雄交與探員辦云。

復由三九七五號探員林忠誠供述：於上月廿三日凌晨，在銅鑼灣避風塘將一艘小艇內女子遺體送往東華醫院，抵達時醫生證明其已身亡，乃將屍體轉送殮房，至廿三日下午二時十五分赴殮房觀察驗女屍之經過。

控方證人全部作供完畢，法官向被告人作例行警告後，被告在犯人欄中稱：「呢件事情發生，我去叫艇，陳女人死咗，我係冇殺嘢嘅，我在香港有工做，以前並無犯法，請法官明，但照我係一個好人。」被告人在此項辯護後，並謂尚有供詞，保留至高院開審時始提出云。

德忌笠街命案續審
十二歲男童供述 目擊案發時情形

〔新亞社〕德忌笠街木匠被控用鐵鎚擊斃婦人案，昨日繼續在高院刑庭審訊，並由一名年十二歲之男童作證，詳述彼所目擊之一切情形。

開庭後，首由死者之與女證人在陪審員之前面，詳述伊與死者之兩子（一名十一歲，一名九歲）在房中之一切情形。

證人男童蔡京國（十二歲，在某某三院讀小學四年級）作供稱：彼住於德忌笠街十二號地下之閣樓，於本年十月廿七日早上八時起床，即溫習功課，直至八時四十分，聞「大少」（死者）之房中傳出聲響，彼立即轉身回入死者房中，見婦人（被告）站在死者床邊，而死者後頸、頭部、面部均有血，後被告亦走向街外者，後彼（證人）收拾功課及床被，不久，即聞有人打「九九九」云。

繼由瑪麗醫院醫生作供謂：當死者被送入院時，其脈搏已甚微弱，並陷入昏迷狀態，無任何反應，頭部已穿，可見內部之骨骼及腦部，經施行輸血，於廿七日下午一時五十分死亡。

該案昨在高院刑庭審訊，被告由某律師代表辯護，案件仍未審結，押候今晨續審。

皇后行地盤 竹棚倒塌 壓傷三人

〔本報訊〕昨晚深夜十時四十五分，位於干諾道中正在拆卸改建中之皇后行地盤，其中有竹棚一架突然倒塌，其中有男女工人三名，走避不及，被壓於其下。中區消防局據報，即出動救傷車兩輛到場施救，結果卒由消防員移開竹棚，將三男女救出，其中兩女工，祇受微傷，無需入院，但男工則傷勢頗重，由救傷車送院救治。傷者名張永洲，三十八歲。（縣）

工商處明年起 變更電報掛號

〔本報訊〕工商業管理處處長昨日宣佈：工商處之英文電報掛號，將由一九六一年一月一日起，改為「CANDIHONG」（HONG KONG）。現用之電報掛號，將不再適用。（乙）

海事處聖誕假期局部辦公

〔本報訊〕海事處處長宣佈：該處海港辦事處、洋船出入口領牌處及牌照所，將於本月廿六日（星期一）及廿七日（星期二）由上午九時至十二時（？）照常辦公。但其餘各部門則將全日休息。（乙）

六次賽馬 兩天分場表
第一班爭董事盃競逐必烈

〔新亞社〕第六次賽馬定一月二日及一月七日兩天舉行，昨午經截止報名，首天賽十場，次天賽八場，首天報名馬較多，以第六班及第七班之第三組移在次天舉行。最受人注意之特別錦標董事盃賽，由第一班馬匹爭奪，報名馬有十四，「雄風」與「蜜島」一度聯賽，並不乏「安全第一」介入，又加上屬馬之精英份子，賽事將有同年份之「雄風」最近已在一里跑勝，跑得好又如何？今天有事。

首天 一月二日（星期一）十場

第一場：第七班第一組，路程一里，（紅牌生賽）報名馬十一匹。1 超胤 2 寶樂來 3 飛鶴 4 快樂號碼 5 朱紫丹 6 神足 7 馬會迷 8 新紀錄 9 金滿福 10 小寄料 11 班獎。

第二場：第六班第一組，路程一英里，報名馬十一匹。1 博愛 2 [illegible] 3 [illegible] 4 金杯 5 綠燈 6 悔悟 7 北極星 8 星馳 9 超智 10 天保 11 萬來勝意。

第三場：希士威盃賽，第三班，路程三化郎六十碼，報名馬十四匹。1 百寶 2 高勝 3 美… 4 加利 5 金銀谷 6 喜寶周 7 即克 8 土王子 9 威王 10 名望。

第四場：第七班第二組，路程一里，報名馬十一匹。1 [illegible] 2 [illegible] 3 勝利女神 4 鐵鎚將 5 喜臨門 6 將德 7 奇跡 8 前奏曲 9 紫釉 10 勇愛 11 節節勝利。

第五場：第六班第二組，路程一里，報名馬十一匹。1 先知 2 金槍 3 金雀 4 [illegible] 5 福星 6 長光 7 過得去 8 狂飆火 9 橡木 10 感謝 11 特高。

第六場：董事盃，第一班，路程六化郎。1 從心所願 2 金銀島 3 蜜島 4 幸運號碼 5 反叛 6 紅光 7 安全第一 8 西施 9 [illegible] 10 雲深處。

第七場：加珠盃賽，第三班第一組，路程六化郎，報名馬十三匹。1 [illegible] 2 玉象寶 3 忠義山 4 十足收成 5 唐瑞 6 奸得 7 一家寶 8 銀河 9 蹓步娜 10 小天使 11 人造衛星 12 [illegible] 13 [illegible]。

第八場：1 神節 2 萬紫 3 萬年香 4 翠谷 5 五月花 6 [illegible] 7 東方之珠 8 紅珊瑚 9 [illegible] 10 必達 11 天才 12 頂快 13 紋外管。

第九場：第二班第一組，路程一英里，報名馬十一匹。1 山茶花 2 正前鋒 3 康爾馬頭 4 巨人 5 良辰 6 力勝 7 龍軍 8 進伯 9 照… 10 沙樂美 11 威…。

第十場：第二班第二組，路程一英里，報名馬十三匹。1 超子龍 2 協力 3 愛丁堡 4 好運 5 炎光 …

次天 一月七日（星期六）八場

第一場：第七班第三組，路程六化郎，報名馬。1 拔萃 2 百勝 3 維多利亞城 4 錦寶 5 金鑽 6 依時 7 立士 8 星座 9 …。

第二場：第六班第三組，路程一英里，報名馬十一匹。1 太陽 2 …。

第三場：第五班，路程一英里半，報名馬十二匹。1 抗飛沙 2 封丽女郎 3 喜力勤 4 巾幗英雄 5 早來 6 …

第四場：第四班，路程六化郎，報名馬十二匹。1 …根霸王 2 蝴蝶 3 寶上霸王 4 及利是 5 虎威 6 夏文姬 7 …美馬 8 金…剛 9 …踏 10 幼寶 11 夜明珠 12 如…

第五場：成功盃賽，第一班，路程一又十六分一哩，報名馬十二匹。1 寶胤 2 一帆風順 3 寶山 4 錦綉 5 隨我來 6 快樂霸王 7 馬來之寶 8 自由神 9 包旨 10 … 11 … 12 …

農林處下季將繁殖 野玫瑰

〔本報訊〕據農林漁業管理處發出之「新聞通訊」稱：數以千計之野玫瑰，現準備在來季繁殖。

「新聞通訊」又稱：「種植之野玫瑰，其莖及枝均不予以修剪，以使母樹能長出更多莖幹，開出更佳之花朵，並在暖季中經常以殺蟲劑及殺菌劑噴射。」

農林漁業管理處近數月來，曾在上水園藝試驗場對五十六種野玫瑰進行一系列之試驗。現正將試驗所得結果予以記錄，作為未來參考資料。

試驗顯示：從種植以至首次摘花之時間，需六十至一百三十日不等。雖然外國種玫瑰在此種氣候中，可以順利種植，惟其繁殖力對氣候適應性及對疾病與害蟲之抵抗力等，均需作進一步之試驗。（乙）

元洲街公地出投 面積三千餘呎 四十九萬賣出

〔本報訊〕九龍深水埗元洲街一段三千餘方呎公地，昨日下午三時，在工務局官地拍賣處公開拍賣，底價每方呎約七十元，但因競投者眾，故投得價每方呎約達一百五十五元。該地段係新九龍內地段第四四二七號，座落深水埗元洲街，該地段面積約計三千一百七十平方呎，可作住宅、商店及工業等用途，惟不得作厭惡性之行業，及不得建造任何有礙衛生之物品。規定在廿四個月內，須建有價值十萬元之上蓋物，批期九十九年，由一九八年七月一日起計，每年地租一百二十元，底價廿二萬二千元，以四十九萬元投得。（丙）

筲箕灣大火災民 當局已派飯救濟
被焚木屋查明二十二間 無家可歸災民四百餘人

〔本報訊〕昨晨二時許，筲箕灣東大街元慶里後邊之海旁木屋發生大火，被焚木屋數十間，碼頭半毀者有九間，另一間船廠亦被波及，幸搶救迅速，東大街一帶居民房舍免於火，亦未發現有人被燒傷，至昨晨四時，火勢已完全撲滅，但上午九時，消防人員仍未完全撤退，繼續向現場射水。

政府新聞處昨日發表消息謂：東大街海旁之木屋火警，有木屋廿二間被焚，其中居民一百九十三名，損害甚重。災民共八十餘戶，包括男女老幼災民達四百餘人，有平民福利事務處及社會福利署派員在場救濟。街坊福利會亦已派員調查災民，昨日上午十一時，已由社會福利署派員發放救災物品，先行派發災民糧食，並於今（廿一）晚在會召開會議，討論救濟問題，街坊會內派發毛氈及寒衣，每一災民有兩三件。（丙）

被控賣良為娼案宣判
肥婆九等三人 各判入獄一年
代辯律師聲稱上訴均准保釋

〔新亞社〕肥婆九等被控賣良為娼案，昨由法官宣判，三名被告人各被判入獄十二個月。此案判決後，辯方大律師羅顯勝向法庭表示被告人等擬進行上訴，因此，要求准被告等繳保出外，以便辦理上訴手續。經法官批准，三被告各繳四千元保釋。三被告原被控之罪名，亦經修訂如下：㈠指首被告陳妹（即肥婆九）於本年十月六日至十一月期內，將一名十五歲之未成年女童賣與他人為娼；㈡同時同地指第二被告黃旺嬡、㈢第三被告黃長妹協助首被告將一名未成年女童賣與他人當娼。案中被告三女子：㈠陳妹，又名「肥婆九」，四十六歲；㈡黃旺嬡，住新填地街四十五號三樓；㈢黃長妹，五十三歲。被告人由羅顯勝大律師代表辯護。

被控非法藏炸藥 建築公司被重罰

〔本報訊〕一間建築公司，非法藏有大量炸藥，被消防當局檢控於南九龍裁判署，主控官活士在案審理進行中，要求法庭對該公司嚴重處理。××建築公司負責人被控於一九六○年九月廿一日，在大角咀道K．M．L地段廿八號內非法藏有十四個爆炸器，廿八尺導火線，未有消防局執照。

巴拿馬貨輪擱淺 太古派拖船往援

〔本報訊〕載重二千五百九十九噸之巴拿馬貨輪，日前駛往目的地途中擱淺，太古公司已派出拖船前往救援。

達加來客 須受檢疫

〔本報訊〕衛生當局昨日宣佈：東巴基斯坦之達加（DACCA）方面，有霍亂症發生，凡由該處來港旅客，須受檢疫措施之限制。（乙）

代人帶毒品 老婦 四兩 年半

〔本報訊〕一名六十歲老婦，代帶價值二萬元之毒品，欲賺二十元，結果被判入獄一年半。（丙）

十一月份本港米價穩定

〔本報訊〕工商業管理處處長晏嘉士昨日稱：十一月份本港米市價格穩定，並無若何重大變動。惟各船運交貨價格亦保持不變。十一月份輸入食米共二五．八三六公噸，其詳情如下：

來源	一九六○年十一月份 公噸	佔總額百分比	一九六○年一月至十一月份 公噸	佔總額百分比
泰國	一一．八七二	四五．九	一五八．六○二	四八．八
中國大陸	七．二三四	二八．○	六一．一三六	一八．八
南越	三．四三五	一三．三	五一．七八三	一五．九
柬埔寨	二．七八二	一○．八	四七．七七九	一四．七
澳洲	五一三	二．○	三．三○五	一．○
緬甸	—	—	一．一弍弍	○．三
北越	—	—	八五二	○．三
菲律賓	—	—	七○○	○．二
合計	二五．八三六	一○○．○	三弍五．二七九	一○○．○

十一月份食米出倉共二五．六八一公噸，平均每週六．四二○公噸，去年十一月份則為六．二○一公噸，平均每週六．六五二公噸。十一月份運抵本港之凍肉共一．四○七長噸，出倉一．○九六長噸，至於存倉凍肉數量令人滿意。十一月份輸入煤斤共一七．九弍一長噸，出倉弍三．五三六長噸，存倉數量令人滿意。（乙）

圖片說明：蓓星公煉奶公司主辦兒童健康照像比賽成績揭曉。（上）甲組冠軍梁偉仔。（中）乙組冠軍胡銘瑋。（下）丙組冠軍謝慧君。

兒童健康照像賽 三組優勝者揭曉
入選像片定期在港九展出

〔本報訊〕蓓星公煉奶公司，曾於前年舉辦兒童健康照像比賽，參加人數已逾五千，各兒童均康健活潑，天真可愛，特將入選之像片，一連二天假座九龍太子道聖德肋撒堂舉行展覽，一月一日起舉行，屆時除邀請各界人士參觀外，並備茶點招待參加比賽之兒童及其家長，並分發冠亞季軍優異獎及獎品。

各選名額擴大，每組參選者二百五十名，於上星期假中國婦女會主席楊仕儀夫人等為評判，經長時間的嚴格選拔，當選出甲、乙、丙組冠、亞、季軍各一名，優異獎各四名，另入選獎各七十名。茲將冠亞季軍姓名列後：

甲組：冠軍梁偉仔，亞軍關佩，季軍…

乙組：冠軍胡銘瑋，亞軍吳燕明，季軍…

丙組：冠軍謝慧君，亞軍陳淑婷，季軍…

全部得獎入選之像片，將分別在香港及九龍區公開展覽，本月廿五日起一連三天。港九婦女會主席楊仕儀夫人於一月八日下午三時假座聖德肋撒堂頒獎，以昭鼓勵，屆時定有一番盛況。

元朗建屋地段 上季售出十幅

〔本報訊〕新界民政署長於其工作報告中稱：第三季內，元朗有十一幅地段可供建築小型住宅之用者，經已公開招標出售。在大埔區南華莆村附近，向村民租得地段一幅，租期十年，現已開始計劃興建一所大規模蛋禽家畜農場。共售出六十二幅住宅地段，其中包括南丫島上興建小型住屋之地盤三十九處。（乙）

沈香林生前愛護佛教 倡建佛教醫院
撥白田村地產逾二百萬元 惜沈老西歸過早未覩厥成

〔本報訊〕寶血有限公司東主沈香林老居士，於前（初二）日遽爾西歸，瑞相安詳，其公子東福，東鏗等，已定於初六日下午二時，在沙田東覺台別墅發引出殯。老居士生平樂善好施，熱心公益，一九三式年，曾任東華三院總理、鏡湖醫院總理等職，尤愛護佛教，恭敬三寶，倡建佛教醫院。年前曾發大弘願，發出同鄉多嗣三藉三香提心，願大力支持捐助鉅款，以完成一所佛教醫院。多月前再度躬親迎迓香港佛教聯合會當事人馮公夏、黃允畋及顏世亮居士等談商，決將沙田近白田村地帶一段，共七十餘萬尺，全部地段撥送佛教會倡建醫院，如該地段有對建院不適當之處，可將地轉賣別人，所得代價若干，全數撥出，同時有關於該地段手續問題，須先整出現金三十萬元，仰得整理手續數項。老居士生前府官員會商，並得華民政務司署區域副司署協助完成，定名佛教香林醫院，建在九龍市區。佛教香林醫院，則建在沙田區。另建莊嚴大佛堂一座，以闡揚佛法，利樂眾生為原則，一切籌劃已告一段落，亦已着手進行。此次沈老居士遠觀撒手塵寰，極信佛教同人哀惜，使到醫院、大佛堂尚未一併落成開幕，而彼西歸，以滿老居士生平宏願，此乃佛教同人一最大之遺憾者。昨據沈老居士親信談稱：當其彌留時，對其眷屬叮嚀囑咐，關於佛教醫院早日完成，才滿其生平所願云。由此可想見老居士八識田中之古道照人，昨日佛教聯會派出代表黃允畋、馮公夏、顏世亮、毛文達等居士多人致送鮮花，親赴沙田東覺台弔唁，并慰及其夫人沈馬瑞英女士與其子姪東福、東强等，佛聯會以老居士出殯時間倉卒，特登報通知佛教同人，凡港九新界佛教同人，於初六日正午十二時十五分，齊集尖沙咀火車站，乘搭十二時四十分開行之火車，前往沙田東覺台為老居士往生，并於初七全日由佛教諸山長老、大德高僧、在東覺台舉行誦經禮懺一天，由佛聯會支發。追日與老居士生平知交友好，如古劍晶、凌松樵、歐陽宙、黃天齊、吳…等，凡往吊祭者甚眾。

本港老報人 温荔坡逝世
今天大殮隨即出殯

〔新亞社〕本港殷商文化界聞人（前國民日報經理）温荔坡先生，不幸於昨（二十）日下午痛逝港寓，享壽八十有七，靈柩移灣仔香港殯儀館，今（二十一）日下午二時大殮，三時辭靈出殯，在九龍鑽石山火葬場舉行火化。溫公早年參加國民革命，致力文化事業數十年，對報業，甚著聲名，對社會慈業，亦不遺餘力，今遽歸道山，聞者咸表哀悼云。

香港佛教聯合會通告

本會名譽顧問沈公香林老居士生平樂善好施熱心公益對佛教醫院大力支持捐助鉅款沈公於本月農曆初二日遽爾西歸同人等為表揚沈公生平愛護佛教精神決定於初六日正午十二時十五分凡屬佛教同人不論出家在家四眾佛子屆時齊集尖沙咀火車站乘搭十二點四十分開行之火車啓程前往沙田東覺台即（西林寺）後背沈公是日下午二時在該台發引出殯佛教同人抵達沙田時集體為之舉行送往生誦經并於初七全日由佛教諸山長老大德高僧在東覺台義務誦經禮懺一天（僧伽來往車資由佛聯會支發）以示銘感沈公生前資助佛教舉辦醫院恩德事關時間倉卒除登報通知外恕不一一函發屆時凡佛教四眾依時前往參加為荷

香港佛教聯合會啓

不孝東福等罪孽深重不自殞滅禍延

顯考諱學桓字祥偉號香林沈公府君

痛於公曆一九六零年十二月十九日 農曆庚子年十一月初二日 子時壽終沙田東覺台正寢溯生於前清光緒壬辰年九月十五日戌時積閏享壽七十有二歲 不孝東福 女靜慈 隨侍在側親視含殮 東鏗 留學英倫 女靜梅 留學美國未及奔喪遵禮成服謹擇 公曆一九六零年十二月廿三日 農曆庚子年十一月初六日 下午弍時大殮 公曆十二月二十三日 農曆十一月初六日 下午二時在沙田東覺台發引出殯忝屬

姻戚世友鄉寅 誼哀此訃

未亡人繼配 沈馬瑞英 泣血稽首

孤哀子 東福 媳張婉婉 女靜慈 泣血稽首

孤哀子生慈侍下 東殿 東鏗 媳黃月明 女靜梅 泣血稽顙

齊衰期服孫 田永 泣淚稽首

期服妹 麗珍（適陳） 瑞如（適陳）

姪 東强 姪媳譚立坤 東國 姪媳陳鳳寶 姪孫田澤 抆淚稽首

功服弟 學渭 妹秀嫻 抆淚稽首

功服姪 東才 姪女佩瓊（適李） 抆淚稽首

緦服姪 東嶽 姪女亞帶 姪孫 田華 勝昌 姪孫女妙儀 抆淚稽首

功服姪 東美 拭淚司書

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

聞

治喪處：沙田東覺台 收件處：九龍柯士甸道一百一十二號保血公司

先嚴樹棠號顯祥府君之喪於昨（十九）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉 誼親臨執紼惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

謝

棘人 黃品傳 伯雄 國傳 忠傳 哲傳 念傳

孫男 裕光 裕材 裕慶 裕國 裕富 裕文 裕寧 裕盛 裕良 裕乾 裕元

孫女 德容 美容 順意 如意 麗容 巧容 秀容（適何） 美芳 寶容 美儀 慧容 悅容

泣叩

恭祝聖誕

鹿嘜聖誕燈大贈送

買瓶花一扎贈大花瓶一個

購其他燈滿十五元者照贈

光明電泡廠股份有限公司敬啓

在工展會十五街

本港新聞

鄉議局下月召開各鄉首長會議
商討反對土地政策
並盼火車加班以利交通

【本報訊】新界鄉議局爲爭取田土使用及建屋利益，反對現行土地政策，經過長時期向各鄉搜集意見後，現已決定明年一月十日召開全新界各區鄉事會正副主席及鄉議局常務議員聯席會議，將所得結果，提交下次常務會及於明年二月舉行之議員大會通過後，即向政府提出正式理由，請求改善。上項決策，係經鄉議局昨日議員會議所決定。

鄉議局昨日下午二時半假大埔鄉議局內召開常務議員會議，由主席何傳耀主持，除上述要案外，對於鐵路交通問題，議員彭富華曾有一項建議，據指出：㊀目前火車開行班次太少，有時竟隔二小時才有一班車開，在每晨新界沿途各站，均有不少鄉民乘客往來市區，特別是學生返校上課，適逢雨時，尚須在車內企立而至九龍，此對學生之精神、健康、學業，均有不良影響，盼望每半小時開車一次，使日益繁增之乘客得車便利。㊁新界沿線各停車站之候車座位，目前實在太少，有時車站只有座椅三數張，但候車者在候小時內無就座休息。㊂在卡車內之座位，員工從沒有打掃，尤其在下雨後，座位污濕，使乘客寧願不就座。彭氏綜合以上三點，復指出：每一班車所用之油費，只不過約廿元，同時所需開客車次則員工不足，大可增加人員輪值，此項建議，全體議員亦有同感，經贊成由局具函新界民政署及鐵路局致意，從速改善。

又陳副主席日新亦提議新界沿各車站公路，當局應從速修設行車禁止道路，一則使來往頭緣之車輛可以流暢，二則可減少交通意外危險，亦通過去函有關當局從速建設。

又爭取地區負擔議，關於卒屯坑邨村民，因弦處荒村，對於領身份證，以前指定由醫生證明可發給一節，曾經由村長及鄉事會證明辦理，其次，對於遺失補領身份證者，無須限定往九龍辦理，而准予在各區之流動隊辦理云。此議亦獲通過。

昨日出席會議者，有主席何傳耀，副主席彭富華、陳日新、張人龍、鄧乃文、鄧炳昌、李少卿、李秉權、何瑞嶺、周世安、文桂石、文桂枝、林樹春、朱北生、簡松興、敦布顯、侯……、陳培城、陳世輝、溫安、鄧乃文、鄧炳錕等。（求）

上水一老翁被車撞傷致死
證人供述失事後 私家車不顧而去
被告爲一軍人由軍方律師代辯

【本報訊】本年八月十三日晚上九時十分，新界上水消防局對開路面，發生一宗交通失事案，一個老年人被車撞倒，入院後傷重不治，事後警方調查此案，一軍人被捕，被控於九龍地方法院，昨日開審。被告人係軍人，被控罪名兩款：第一款指控被告於一九六〇年八月十三日駕駛私家車AA九七五三號危險駕駛，致令人死亡；第二款指控被告於一九六〇年八月十三日危險下駕駛私家車AA九七五三號。

主要證人陳坤昨日在法庭作證，據說：一九六〇年八月十三日晚上約九時十分，彼在上水消防局對面路旁的士站，當時彼在向周路面望，見一年約六十餘歲之男子由上水方向行來，突然一架汽車撞倒地上，失事汽車並無停止，繼續向前駛去。

證人說：當時該汽車行駛速度甚快，祇見那輛汽車是一「綠色的士」。法官問他是否知道什麼是「的士」？證人答：彼不能很答，但仍說是「的士」。

該案證人計共十二名，主控方面由鍾士檢察官担任，被告由軍方律師費文代表辯護，都理頓法官主審，昨日已供未畢，今日繼續審訊。（甘）

日本舞星抵港

【本報訊】日本東寶名舞星小島桂子，昨日下午由東京乘日航班機抵港，她此行係來港在麗宮夜總會及香港夜總會表演各種熟情舞蹈，在港作一個月逗留。昨日到機場迎接者有歡迎、黃瑪蓮等多人。附圖爲昨日抵港之日本名舞星小島桂子。（本報記者攝）

非禮五歲女童
篠工坐牢一載

【本報訊】一個十九歲青年，非禮一個五歲少女孩，在玩弄了女孩之後，並恐嚇她不要告訴任何人，可是，由於小女孩的揮手擺了，露出疑點，被告之罪終於揭發，被判處了一年囚刑。昨日被告楊新明，十九歲，被告報住牛頭角二九六四號地段，被控於一九六〇年十一月十八日，在上述地點非禮一五歲女童。

主控對法庭透露：被告受僱於女童之父爲篠工，事發之日，女童父母前往友人處，臨行前托被告看管少女兒，距被告人竟將女童污辱兩次。事後，並恐嚇女童不准聲張，由於污漬滿褲，並將女童褲換了。

但由於褲子換了，女童之父母起了疑心，細問之下，發覺上述非事，於是報警將被告拘捕，女孩並送醫院檢驗，驗檢證實紅腫，並無其它損傷，法官聆聽證詞後，以被告受人之托，管小女童，而竟犯至這樣事件，實罪無可恕，逐判入獄一年。（甘）

邵仁枚
來港渡假

【本報訊】邵氏機構主持人邵仁枚，昨午偕夫人及公子等一行自星抵港，邵氏昆仲邵人、逸夫及親友多人，均在機場歡迎。邵氏此次係來港與家人舉渡聖誕及新年，並將趁假期之便，順道攷察甫行啓用的清水灣邵氏片場。圖片說明：邵仁枚、邵逸夫合攝於機場。

三院平劇義演
今晚盛大舉行
各界人士繼續捐款響應

【本報訊】東華三院籌款平劇義演，定今（廿一）日下午八時假座普慶戲院舉行，首先開演全齣「拾玉鐲」，由唐光譽、朱伯芬、孫玉姣，劉金玉寺、劉媒婆；「捉放曹」由趙許頌伯、陳宮、王鶴元先生飾曹操，蔣光超先生飾呂伯奢；「水漫金山寺」，由張淑嫻女士飾白素貞，蘇海菱先生飾小青兒，蔣光超先生飾小和尚，周文傑飾法海，賀少瑛小妹妹飾水妖，並由曾韻名票盛凱、徐相平等作樂。今晚演出之次序爲：㊀「鐵公雞」；㊁「拾玉鐲」；㊂「捉放曹」；㊃張主席玉麟致詞；㊄「水漫金山寺」。

各街坊會組織
歷屆首長聯會

【本報訊】昨（廿）晚七時半，港九各區街坊會首長，在新雅酒樓舉行首長會議，出席者有油麻地區首長何鑑、周紹明、王澄山、丁伯芹、黃秀山、丁法、陳子平、大坑西、何添、方潤、張漢、李世華、黃熾、周漢、何、常、林毅、陳、賈石公、黃少棠等數十人，即席討論組織歷屆首長聯會問題，並定期舉行聯歡晚會云。

（原文模糊，部分從略）

圓桌會計劃建屋
安置長洲風災艇戶

【本報訊】香港圓桌會會員及新界民政署合作建屋計劃，以安置長洲風災艇戶，係由該會發起之計劃。此等艇戶，係於本年六月間颶風「瑪麗」吹襲時，在長洲損失家屋，無家可歸者，約有五十家。此外，該會籌集款項約二萬元，將用以建屋一棟。建屋計劃，由新界民政署長何禮文昨日稱：現希望能成立一個改善生活合作社，使該社可以利用圓桌會捐款所建之房屋。（乙）

華人會計師
同人年會
新理監事選出

【本報訊】華人會計師公會於前（十九）日下午六時卅分假東亞銀行大廈舉行公會第四十七屆同人年會，到會者有曾紹泉、梁鏡均、劉仲麟、陳文傳、王尚仁、潘國洪、唐炎璋、鄭學照、鄧乃文、梁鏡均、李廉卿、羅思聖、王庭昆、劉梓峯等數十人。情況熱烈。首由主席馬炎璋報告會務，繼通過是年賬目，隨選舉主席團，並選出下屆理監事，計：主席馬炎璋，副主席王尚仁、曹澤泉、王少棠，理事劉仲麟、鄧乃文、溫商新、梁鏡均、羅思聖、謝叔鏗等十三人，隨後舉行聚餐，盡歡而散。

拔萃男書院
昨隆重頒獎
年報透露校舍雖已擴充 仍有千餘學生未獲收容

【本報訊】拔萃男書院昨日下午四時半，假該校禮堂舉行頒獎典禮，由何明華會督夫人頒發獎品，參加典禮者有該校校委員會委員杜必根上校、關鼎堯、施玉麒、各校校長、各教育界人士及師生家長等數百人。先由校長施玉麒報告校務，頒由校長施玉麒報告：本校學生對於體育、音樂等課外活動，在參加校際比賽中，均有卓越之成績。學業方面，此乃獎學金者亦甚衆，此乃有賴於該校委會及師生家長等合作之成果。最後施氏並以「恭喜發財」之吉利語向各人祝賀新年。該校委員會主席何明華會督亦致詞，對施校長過去對該校之功績，備予讚揚，並對施氏行將退休，表示惜別。隨由何會督夫人頒發獎品，學生代表贈永裕致謝詞，全體唱校歌及祝福歌，最後爲茶會。

該校除舉行頒獎外，並舉行成績、美術室及美術室展出。據該校之年報透露：本屆共有學生八百十九人，其中二百人爲新生入學者，雖然本校擴充新舍，但仍有千餘申請入學者缺乏學位。新設於本年四月開始動工，九月間已可有六個課室應用，至十一月全部完成。

獲獎學金名單

獲獎名單如下：優政府獎學金者（小學五年級至中學四年級）：余比得、陳偉成、余錦麟、曾漢陸、盧石安、黃志強。獲胡爾堂獎學金者：高文斌、楊森、鄒丹尼、譚汝定。獲中國生會獎學金者：鄭達、楊偉陶。獲其他獎學金者：張志榮、杜富德、關司徒尚明、梁長茲、黃潤常新、唐陵、羅志祥、陳致紹、陳忠、梁仕偉、謝汝修、潘鏡、賴元輝、梁仕萬、黎裕才、唐明、黎偉鴻、潘永裕等。（尙）

圖片說明：拔萃男校昨日舉行頒獎典禮，會督何明華夫人頒發獎品。左下角爲施玉麒校長致詞。（本報記者攝）

紀念高奇峯先師
四弟子聯合畫展

【本報訊】嶺南名畫家高奇峯先生逝世，迄今已廿七週年，天風樓四大弟子容漱石、何漆園、趙少昂、周一峯，每年例有舉展以紀念澤者，現又定期一九六一年一月三日起，假花園道聖約翰副堂聯合展覽，一連三天，全部新作品。

留日同學會
理監事聯席會議
討論福利等問題

【本報訊】香港留日同學會，爲積極發展會務，以謀會員福利起見，昨特召開第二屆第三次全體理監事聯席會議，出席理監事長有謝卓然、潘宗堯、陳家雁等，主要議案計有：僅訂三週年紀念特刊、聯辦會員福利事業，介紹失業會員就業，擴大徵求會員運動，增強康樂活動等十餘項。（詠）

龍岡總會書畫廳開幕
首次展出古今名人書畫
劉關張趙四會長夫人剪綵

【本報訊】香港龍岡總會書畫廳昨日開幕，所有由中國美術館主辦古今名人書畫展覽會，由劉關張趙四會長夫人剪綵，該會書畫展由陳德永先生主持剪綵。來賓到會者有：梁巳東、水馬龍、劉關張趙四會長主席劉永，會場由四位夫人即依時點到，隨即舉行剪綵，旋由該總會主人劉少、張、歐、文化、港中西紳商名流、各界人士數百人致祝。會場四位夫人剪綵，隨由該會招待嘉賓，參觀名人書畫作品，備極贊揚，並紛紛訂購書作，會場氣氛，異常熱鬧。至該書畫展覽會，由藝術界即席訂購商售者，益見富麗堂皇。文藝各界一致稱許。參觀者多人，是日到會嘉賓及文藝界、神商名流，四姓宗親會同人，中西人士千數百人，展覽會尚有今明兩天。

出版消息

家庭生活

家庭生活第卅三期今日出版，本期要目有：當丈夫犯了過失的時候；家庭教化的新觀點……；獨立生活……；適應力；家庭的衣食住行；要有共同嗜好；夫妻間的對話；男女口中的哲理。

中外畫報

中外畫報第五十四期，昨日出版，本期圖片有：耶穌的誕生、耶穌的門徒、聖誕節的種種，文字有：「聖誕」的意義、耶穌的故事等數十篇；英國大使谷里、非洲的新國家……等。

民主評論

民主評論半月刊第十一卷第廿四期已出版，本期論文計有徐復觀的「古代人性論的史承」，謝幼偉的「懷黑德的教授」……等。

小良友

小良友週刊第十六期，昨已出版，內容有：西遊記、小良友信箱、三兄弟、小狗的故事、聖誕老人……等。

龍總英中童軍旅
昨舉行成立典禮

【本報訊】九龍總商會英文中學第九旅童軍，於昨日下午七時半在該校大禮堂舉行成立典禮，出席嘉賓有九龍總商會會長及主席張耀庭，九龍童軍總監黃錫康，副總監何佐、黃燦槐等百餘人，儀式由自由區童軍總監主持，並由該旅童軍表演各種節目，至九時半始散。

台灣名教育家
在珠海書院任教

【本報訊】珠海書院爲適應當前需要，特增聘由自由祖國台灣來港之教育專家及學者，到院分別担任該院各系主任及教授，計有王世傑任土木工程系主任，社會教育系主任……，李重裕，機械工程系教授石人瑜、其餘各系主任教授等，亦已陸續來港上課。（詠）

崇基教職員聯誼會
今開會員大會
晚上演聖誕化裝劇

【本報訊】崇基學院教職員聯誼會，定今（廿一）日下午四時四十分舉行會員大會，晚上八時並有聖誕化裝劇演出，並將由該院同學合唱聖誕歌及演出「上帝的使者」五幕劇等節目。

三育中學樂團
今晚開音樂會
邀請名音樂家多人演奏

【本報訊】三育中學樂團，爲提倡音樂教育，並聯同三育中學之合唱團，定於今晚七時半，假界限街五十二號該校大禮堂舉行音樂大會，並請音樂名家參加演奏，計有音樂界著名小提琴家、鋼琴家等。該校除合唱團外，並邀請港九著名音樂家多人演奏及獨唱。

萬國藝專
畢業禮誌盛

【本報訊】萬國藝術專科學校第十六屆畢業典禮，昨在該校禮堂舉行，男女畢業生共二十二人，由校長劉君任致詞，並頒發證書，到會嘉賓多人，茶點後散會。

韋定英語學校
獲准註冊立案

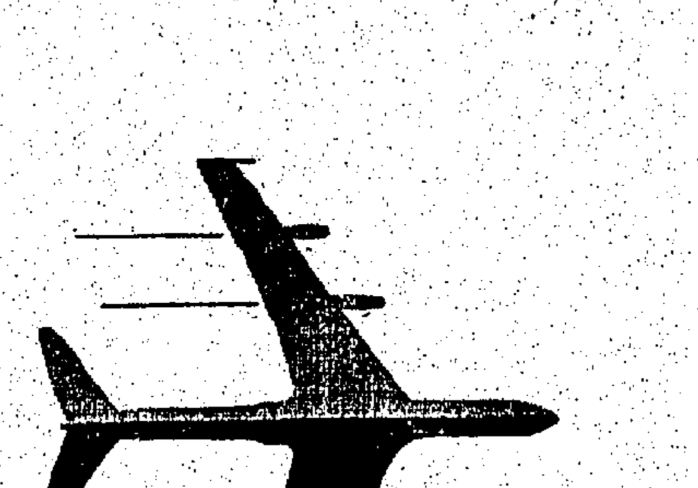
本港獨一之英文會話學校，成立以來，深受歡迎，每月學生均有增加。該校已在九龍設立分校，兩校學生共逾二千人。該校所用新教材，乃英國劉各國語之正宗天然英語，已獲教育司批准立案，純粹教會話學校，第一所。

教育司高詩雅
來年四月退休

【國際社】現任港府教育司高詩雅，將於來年四月退休返英。高氏自一九三一年來港加入教育司署服務，曾被困於集中營，戰後復職，一九五〇年晉任教育司，至今對本港教育建樹頗多。

皇家音樂院校
考試台格名單

【本報訊】教育司署昨日公佈皇家音樂院校聯合考試合格名單，下列考生（姓名略）已獲考試合格文憑。



德航……

波音707越洲噴射客機

即將於一九六一年一月廿五日參加服務

由香港直飛歐洲及日本

快捷安穩——波音707越洲噴射客機裝有名聞世界之 ROLLS-ROYCE CONWAY 引擎

豪華設備——頭等客位招待週到供應精美饌膳

節儉舒適——經濟客位膳食免費各式飲品取價公道

儎運行李貨物安全快捷服務週到

德國航空公司 Senator

JEBAIR33

請與各旅行社接洽訂位 或電詢：35361 捷成洋行

天氣變時
氣喘 中氣虛弱
胸腹翳脹痛

專科中醫 周治平
四代特效驗方 立單担保斷根

大便時發時止服成藥無效，天氣變化時咳嗽痰多，胸腹脹痛，久喘氣弱……，中氣虛弱，……用X光照出……四代秘方……十八號中環街市側

德國聖醫斯特那博士 空前新發明
風濕 骨痛 關節 筋肉 劇痛
劇烈風濕
VALCIN 維爾勁
世界唯一特效斷根藥

治症：風濕、骨痛、關節……

各大公司大藥行藥房均有代售

本年度體育節 日期已排定

戶內運動二月分兩日舉行 戶外運動定三月五日上演

在昨日港協主執委會議中，主席沙利士宣佈：本年度體育節，經已開始籌備，現請各聯會合作。戶內運動，將分兩天舉行，日期在二月中旬和下旬，相隔時間約一個星期，表演地點是香港大會堂和九龍伊利沙伯青年館。戶外運動日期，定三月五日，在政府大運動場舉行，其節目將由各部門負責籌備。

會議於昨日下午五時半，在南華早報會議室舉行，出席者：沙利士（主席）、周文輝、利榮森、鄺沙、簡盛文、沙迪、李雷、鍾志強、鄒錫雅、陳昌永、白圖。

沙利士報告香港參加在羅馬舉行世運會的有關情形，香港派出的隊伍以射擊隊所收獲的成績較佳，以亞洲來說，只日本有較進步。其次，關於各國派出職員或觀察員前往參加，彼等均甚可能學習別人的長處，香港對此點亦應該特別注意。

繼後是各屬會代表報告，港協會代表李雷，報告最近幾次田徑賽、越野賽、十項運動等，都有很好的成績表現。曲棍球代表白圖報告，今年度曲棍球節日，已定廿七日舉行，到時將有一個很熱鬧的曲棍球比賽，由晨早至下午六時，在綠邨舉行。而港九曲棍球隊，已定於一月一日，在瀛洲進行。北伯各屬會代表，作個別報告後，隨由沙迪報告。香港單車聯會，和香港射箭聯會，經已正式依手續，辦理申請入會，各代表即同意兩聯會，可正式為港協會會員。

聯賽兩未敗之師 南華與愉園 定八日硬碰

【本報訊】甲組足球聯賽，據足總宣佈，將有大軍的秩序，去週又暇球賽了。但如本週東華對愉園、巴士，下週南華對愉園，均先後在政府大球場……

瑞士青年隊 已簽定合約

【本報訊】昨據足總消息，瑞士青年隊的合約，經已由青年足球隊來港比賽三場……

·圖片說明· 南華會徵求會員，昨晚舉行授旗出發，圖爲周錫年爵士夫人主持授旗之影，右爲南華會主席張錦添，左方站立者爲會長王澤森。（大衆社圖片）

體育

乒總同人大會 十五舉行 主席譚志呼聲高

香港乒乓總會，會務經已停頓多時，殊爲近年各熱心人士的促請，昨日已發出通知與各屬會，週年大會，定於一月十五日召開，選舉下屆職員。同時通告各屬會，須在十二月卅日前，將會費及各出席大會代表名單，交到總會，否則逾期者，當作棄權論。乒總熱心乒運人士，多有推出譚志呼氏爲下屆主席，現任主席，將更有一番大貢獻也。

華協盃補賽 季內可舉行 莫慶昨日表示

【本報訊】昨據足總主席莫慶稱，華協會所舉行之華協盃足球賽，雖然曾申請補賽，而未得許可，但此係由於所請日期，均在週末。蓋星期六、星期日及假期，均爲足總球賽時間，足總向不批准。如非假期，向執委會申請，得執委會批准，則可在季內作賽。因此華協杯補賽亦屬……（火）

日本古川足球隊 今過港赴泰 回程時將作賽一場

【本報訊】昨據亞洲足協秘書李惠堂稱，日本足球總會代表，亦是今次前往泰、星、馬、印尼、西貢及香港訪問的日本古川足球隊領隊，市田左右一，昨午已由日本飛抵香港。市田左右一表示，日本古川足球隊，將於今日由東京搭乘日航公司客機飛港，將於今日下午六時抵港，七時，在尖沙咀國際酒店招待記者，報告一切。

市田左右一談及古川隊南遊，第一目的地是泰國曼谷，其次是星加坡，轉入馬來亞，往印尼，在上述四個地方，每地均作兩場比賽，然後往越南西貢，在西貢比賽一場後，再來香港作賽一場，然後返日本。他相信下月十二日，便可返抵香港。足球總會目前執委會議中，對日隊來港……（火）

哈林隊職球員名單

主辦人兼教練：愛車得伯斯坦，旅程經理人：夏理軒士，球證：約翰霍士，廣播員：過哥納，秘書：偉殊，指導：礪爾麥戴維斯。

姓名	高度	體重	位置編號
卜荷	六呎二吋	一九二磅	後衛四五
嘜臣	六呎八吋	二一零磅	中衛四八
卜比芙頓	六呎一吋	一七五磅	前鋒四四
艾馬羅賓臣	六呎二吋	一八零磅	前鋒四七
成利譚馬士	六呎四吋	二零五磅	後衛四零
渦尼咸曲	六呎八吋	二百磅	中衛四一
祖郭	五呎九吋	一六零磅	後衛四三
荷利拜咸	六呎三吋	一九七磅	前鋒三四
賓湛臣	六呎六吋	二零五磅	鋒衛四六

周向祥再出山 投効內組東昇

【本報訊】前在中華服務的周向祥，又再出山，昨天已向足球總會註冊，代表東昇隊出戰。東昇在楊根保策劃下，先後羅致了李定標、曾霖、梁爾，及中巴的歐培笙，實力大增，再多個周向祥，在丙組中，應是實力較堅強的一隊。但可惜的是初期未補充實力，失分過多，能否升級，尚是疑問。昨據該隊負責人之一表示，將來能否升級，決定於本週對太華之戰，因太華是丙組最堅強一隊，東昇要保持此後不敗，才有希望升級。（天）

工商日報·吉百利·朱古力廠聯合主辦 最佳球星選舉

本報爲推進本港足球水平，及鼓勵球員球德起見，本年度與吉百利朱古力廠，聯合舉辦一九六零年至一九六一年「吉百利盃」最佳球星選舉，請各熱心讀者踴躍投票！

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法：

㈠此項選舉，凡本報讀者均可參加（特別情形除外），讀者祇須填上過去一週中技術及體育道德表現最佳之足球員姓名及其屬會，並寫明本人姓名、地址即可，每人所投票數，並無限制。

㈡將選票剪下後，附在入信封，投寄香港德輔道中四十三號工商日報，並在信封左角，貼上「最佳球星選票」印花。本報另在九龍東樂戲院大堂，設有投票箱，九龍讀者可將選票投入箱內，不必郵寄。

㈢選票每逢星期五下午二時，在本報社內核算一次，由本報及吉百利朱古力廠派員監票。

㈣得票最多之廿名球員及其票數，本報每逢星期六日在體育版公佈。

㈤選舉將於一九六一年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員當選爲「最佳球星」，將獲一座吉百利盃一座，其中一座由最佳球員保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。

㈥得票佔第二及第三位之球員，亦將獲得紀念品。

㈦凡本屆曾在香港足球總會註冊之甲組、乙組、丙組中西球員，均有被選資格。

㈧個人獎與給，將在農曆新年後隨即舉行。

㈨對於每週投票最多的讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將贈給紀念品。

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

（投寄選票前請在信封外面貼上印花）

·圖片說明· 韓國乒乓球「鼎牌」李大松（譯音），曾在今年初東京舉行之日韓乒乓球賽，擊敗日本世界冠軍乒乓球手，他昨日偕其他韓國球員九人，由吉隆坡抵港，韓國乒乓球隊，在港逗留三天，即返漢城。（修）

東巴聯賽 東面看台收減二元

【本報訊】上週警察以四比○勝巴士，擊敗巴士，一般人認爲意外，其實巴士今季人才多屬平平無奇者，而其保持不敗，由於所遇者多非勁旅。同時又因球賽未演氣，起士氣如虹，對手實力強，巴士四比○慘敗……本週五星期日，巴士出戰東華，……東華方面，要求足總將票價，原定東西看台收二元四角者，改收二元四角，其餘西看台照舊收二元四，及三元半，足總已准其請求。（火）

今公開籃球聯賽

港大遇僑聯 中健戰鯉城 萬年青與鐵嶋交鋒

【本報訊】公開籃球聯賽，今夕有三場甲二組賽事，在九龍依利沙伯青年館舉行，時間七時、港大對僑聯，八時、萬年青對鐵嶋，九時、中健對鯉城，……

傑星足球聯賽 提前廿七舉行

【本報訊】傑志主辦的傑星足球聯賽，已定於廿七日下午三時在花墟舉行……

南華徵求會員 昨晚授旗出發 由周錫年夫人主持典禮

南華體育會，於昨晚七時半，在該會舉行本屆徵求會員授旗典禮，由周錫年爵士夫人主持授旗，並頒發證書，……

昨女子賽永康 東聯警察分捷

巴愉聯賽 改二日舉行

【本報訊】原定元旦日在香港會球場舉行的愉園對巴士足球聯賽，雙方已同意，改在元月二日舉行，且已獲得足總批准。

校際足球賽 今有兩仗

香港學界體育協會主辦校際足球賽，今天有兩場丙組賽，在九龍界限街球場舉行，下午四時一刻，……

元旦長跑賽 明截止報名

【本報訊】中國健身會主辦的一九六一年港九國際長跑賽，定一九六一年元旦日上午八時……明日截止報名。

培英黑貓 昨同告捷

伊館排球賽

華裁訪澳門 今截止報名

南華網球賽 今日舉行 單打六場

東方體育會 組女籃球隊 參加銀牌賽

第十八屆 工展專刊

光明電燈花籃 工展會中贈送

光明電燈製造廠的攤位，這幾天在工展會裏非常吃香，遊客們紛紛搶購，來佈置聖誕的裝飾或者送禮。他們出品的聖誕燈，多采多姿，款式數十種，有的是戶外適用的，有的是家庭客廳用的。遊客到該廠工展攤位，目睹火樹銀花，莫不駐足，而孩子們尤不願離去。

光明今年的新出品之一是電燈花籃，花是塑膠的，配有小電燈，一束一束的，配得非常漂亮，假如花瓶或花籃上，再加點裝飾，則更理想。該廠為了酬答顧客，凡購十五元以上出品者，送精美大花瓶或花籃一個，以示酬謝，也作聖誕應節的禮物。

振興公司 攤位熱鬧

遠近知名的振興餅乾公司（加工廠），深獲中外人士好評，本屆攤位在餅乾……，中西餅類，已為顧客所稱許。今屆攤位設計，十二個，寬敞壯觀，佈置得體，陳列出品之豐富，在任何角度瞻望，都恰到好處，實非筆墨所能形容，除以外觀吸引顧客，售品部亦擠滿購者。

包羅萬有，攤位小姐們笑臉相迎，每逢假期，遊客甫抵工展會，即向該攤位參觀，頗表欣賞。不少顧客表示，該出品，其質量之好，不在外國貨之下，因而選購。

振興公司出品業多，以鮮牛油餅乾、朱古力餅乾、火腿餅乾等最為暢銷。工展期內，買二送一，二元三盒，價錢相宜，顧客歡迎。凡在攤位購買者，均有招待，以示酬謝。

鱷魚恤攤位 與陳俊夫婦

鱷魚恤攤位的陳列佈置，處處顯示出陳俊先生的努力結果。至於鱷魚恤攤位的陳列佈置，尤其是鱷魚小姐的服務精神，與雅緻的服裝，則不但不會抹殺陳夫人的心思了。每年鱷魚小姐在工展會中，均能動人，但遊客的讚美，這些都是陳夫人的傑作。就是每位鱷魚小姐的服裝款式，陳列其物的適當，無不經過她的指點，使得如此美滿成績，夫唱婦隨，陳氏夫婦，可謂深明個中三昧矣。

香島製漆公司 業務進展甚速

香島製漆公司，在伍澤民夫婦合力策劃下，其業務進展甚速，各種漆油不但本銷數字大增，外銷市場亦漸擴展。該公司新近所出之液商牌（IPCO）超級乳膠漆最負時譽。

查伍氏為澳洲人，致力油漆工業已有廿餘年之悠久歷史，其太太原籍美國，亦常在廠協助主持業務，貢獻亦多。

（圖為伍澤民夫婦儷影）

捷和製銅廠 業務大開展

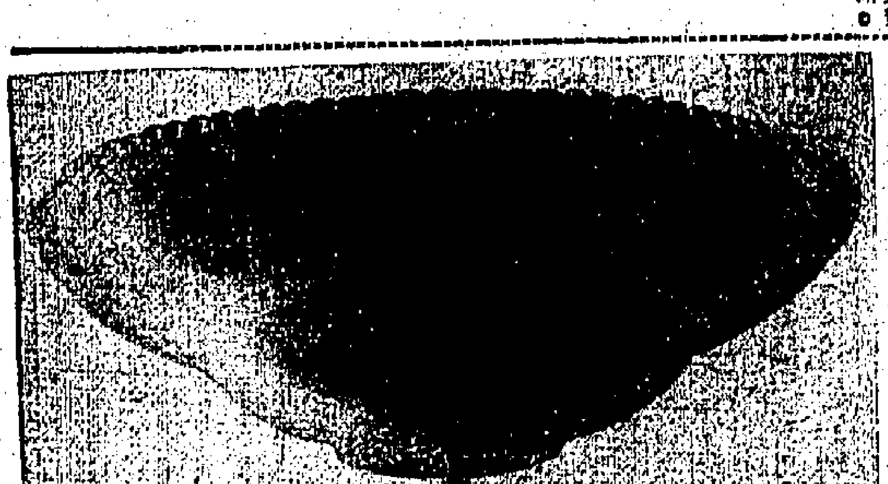
捷和製銅廠所生產之各種尿壺銅片，因質優美，尺度標準，定價更比舶來品為廉，以故本港各五金廠、電筒廠、水壺廠等，所用之銅片，多由該廠供應。該廠現由劉家國君擔任廠長，對於工業有豐富的學識和經驗，且領導有方，廠務的發展，端賴劉君策劃所致。該廠設有四座式輾銅機多架，這是最新式的，目下香港只有捷和製銅廠才有此新式機器設備。該廠所出產之銅片，均按照英國規格（BSS）標準洛製，品質極優良，產品大部供應本港廠商所需，並外銷星馬、新加坡、越南等地。該廠備有新式的化學分析設備，用以檢驗銅片的規格標準，其產品深得銅器製造商所稱讚，為本港銅業之首席。該廠目前最流行的產品有黃銅片、紫銅片及紅銅片等多種。

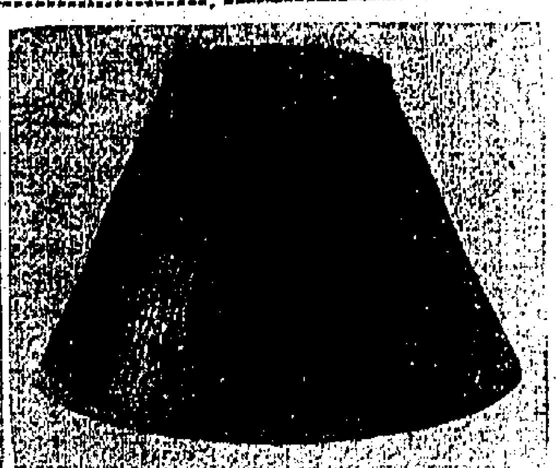
（圖為捷和製銅廠廠長劉家國君近影）

聖誕佈置燈飾忙 紅A燈罩最好銷

聖誕節快將屆臨，家家戶戶忙於佈置燈飾，因而燈罩亦甚暢銷。星光實業公司所出之紅A牌燈罩，因花式齊備，且新型美觀，最受各界歡迎，在工展會攤位銷流最多。

圖為紅A牌燈罩：㈠座檯燈罩；㈡大廳吊燈罩；㈢盛西哥新式吊燈罩。





明日冬節聖誕快臨 各種應節貨品暢銷

棉毛織品好銷商場一片繁華景色 牲口蔬菜市價微升鮮魚頗為昂貴

【本報訊】聖誕節將臨，明（廿二）日又為冬節，商場呈現一片繁華景色，各種聖誕用品及棉毛織品固然暢銷，而天氣又冷，牲口及魚菜銷流倍增，幸而各方供應充裕，市價尚無多大波動，截至昨（廿）日止，除魚價較昂外，牲口及蔬菜價，僅比平時微升而已。

不過，今日為冬節之前夕，預料各種牲口及魚菜價仍有續漲可能。茲將昨（二十）日零售價查錄如下：上鷄每斤五元五，中鷄四元半，吹米毛鴨三元四，上豬肉三元六，瘦肉四元八，牛肉三元，鯇魚三元二，肥肉二元二，大魚二元，紅衫魚一元六，本地蓮藕二元，大陸蓮藕一元八毫，荷蘭豆二元四，大陸荷蘭豆一元二，西洋菜六毫，菜心六毫，白菜四毫，生菜五毫，芥蘭五毫，菠菜七毫，大芥菜四毫，三毫半，番茄六毫，椰菜一元，仔四毫，三毫，芋仔六毫。（日）

英鎊行情榮辱互見 金鈔市乍皮

K金尾盤成二六三·二五 鈔去頂櫃息尾盤五·七〇

【本報訊】昨天倫敦電服務報同遞二交五（二·七九二五），七〇二五；紐約電服務報照報（二·八〇），此（以）係假定前市仍報二·八〇五的報價。倫敦金價報乙式三五·四五——三五·六〇。

美鈔最高五·七一九三七五（新高價），最低五·七一五，鈔溢價·〇一六八七五，大鈔加水五元。通天單最高五·七〇八七五，最低五·七〇〇六二五，加單最高五·八〇六二五，最低五·八〇三七五，宋電報一·七四（升）。

七〇（前收市價五·七〇二五，午市尾盤假乙式七〇二五（早市），最高七〇二五，去頂櫃息一四元，收（上牌），美鈔告升（新高價五·七一九三七五），而翻好，約因去頂櫃息，及服務反見閃縮之故，兩市仍備見牛皮（波幅只有·〇〇五）。宋紙早市頭盤一·八七五（前收市一·七一五），最高午市尾盤一·七二（因宋電微挺），最低一·七一三七（早市）。加頂櫃息六角九仙（現週少之故），無現貨交收（上牌），兩市只有跌·〇〇六二五（升）。

K金早市頭盤二六三·二五，最高二六三·三七五（早市），最低二六三·一式（上牌），午市尾盤二六三·二五。平息，無現貨交收（上牌），起跌只得·二五（每兩），美已初步決請求考慮派美軍赴寮，此係一項對好友最有利的一項刺激，可惜人心疲乏，究未敢加以利用，照係易水一式八元，淡係易水一式〇元。

魚翅元貝 市均沽好

【本報訊】本港海產貨供應有限，且在外國搜批頗與購買，市價普遍挺好。魚翅交投甚盛，所沽出之淨明翅每担價成二千八百元，大明翅成一千六百七十元。

多打寬翅成六百五十元，大牙揀寬翅成三百三十元至三百七十元，光翅克昆翅成二百二十元，大加勢翅成三百五十元。日本元貝市仍疏好，查大粒宗谷元貝每担叫成二千一百二十元，中粒貨成二千零八十元。地魚市極形搶手，查港產地魚仔每担成價為三百七十元至三百九十三元，大地魚每担成三百八十元，中地魚成二百六十元，小地魚成二百四十元。日本鮑魚貨疏市俏，鮑以每担一百零六元。

由「穗和」輪運到之新嘉南鯊魚共七百七十包，除有二百餘包經頭貨為星洲商品以每担一百零六元。

安南蝦米近日供應頓增，一般買家之購意頗為閃縮，所沽出之鮮紅田蝦每担成三百七十三元，尋標蝦成四百六十一元，鮮紅沙蝦成四百八十元，鮮紅田蝦成三百五十三元，蝦紅田蝦成三百五十元。

所沽出之蝦乾品，每担成三千零三十元，二十頭成二千九百元，三十頭成二千六百四十元。

中藥出口銳減後 西藥補品甚暢市

本銷數字比前增加百分之五十 其他西藥市平淡七海丸價回跌

【本報訊】天氣轉變後，西藥補品異常暢銷，比較以前增加百分之五十以上，至於售價方面，即大部份市價，如：人參精、蜜露精等，每日本銷最多，據一般估計：自中藥補品出口銳減後，西藥行所售各種補品，除補藥外，其他各種西藥，市仍平淡，僅前已告提高而已。

英國七海丸因多到，其價每打由九十六元降至九十三元，美國歐洲肺針，存底沽空，因新貨尚未運到，找得大手貨買，零售每支漲至七毫，與英國藥廠肺針市價相差甚遠，目下英國肺針每支四毫八，零售每支五毫二仙，英國彌仔牌西林片新到者，每盒沽五毫半，蘇化太先粉每磅仍沽廿三元。（日）

股票市暢成續昇 滙豐再漲十五元

【本報訊】承前市秀色，昨日股票市況續好，成交總值達六百四十七萬元。

價昇者有：滙豐銀行昇十五元，會德豐昇二角，黃埔船塢昇二元，均益倉昇二角，大酒店昇二角半，置地昇五角，油蔴地小輪昇三元，（紅股）昇二元，電車昇二角半，九龍巴昇四角，香港燈昇二角，電話昇二角半，牛奶公司昇七角半，會德豐紡織昇五分，堪富利士昇一角，信託昇二角半，香港煤氣昇二角，太古船塢昇一元，亞卡佛昇一元半。茲將昨日成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一、四五五·〇〇	一、四六〇·〇〇	一、四五〇·〇〇	七一五
會德豐	九·七〇	九·七〇	九·六〇	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
（紅股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紡織	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
煤氣公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
澳門燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

美股市況：道瓊斯指數

【紐約十九日美聯社電】杜·鍾斯美國股票十九日平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
工業股卅種	六一七·六八	六二一·〇七	六一二·五〇	六一五·五六	跌二·二二
鐵路股廿種	一二七·八四	一二八·九四	一二七·一七	一二八·三六	跌〇·五〇
公用事業股十五種	九八·一六	九八·七五	九七·五六	九八·一九	跌〇·〇三
雜項股六十五種	二〇四·四八	二〇五·七一	二〇二·九六	二〇四·二一	跌〇·二九

工商界

港貨輸印仍疏 明年可望好轉

印以自備外滙輸入亦難展開

【本報訊】頃據此間入外滙商透露消息：印尼方面已開始訂購明年棉紗月貨品，但批出檢印以入外滙，除紗布兩類外，其他棉織品及雜貨仍然不多，而在印尼商申請檢驗過後，一般預料明年入口增加，不過迄今亦無確期。印尼方面不多，故運來之貨品，倘非活躍，即以自備外滙輸入，可能增加，其他貨品，去銷亦有希望。至於印尼幣值，則因膠價不起，價影響購買力，已由卅八盾漲至卅五盾，商品物價亦因此而比前提升。（日）

布疋市平淡 斜布行情榮辱不一 日本白布交投尚暢

【本報訊】本港布疋市，除廠家方面較有吸入外，外國客則鮮趾購。日本白紡仍有相當成交，五〇〇〇號紅妹紡每碼成一元二角六仙，美人魚紡每碼沽一元二角九仙，三〇〇〇號飛龍紡每碼成一元三角四仙。大貝牌每疋按三十三元，陰白紡市甚疲滯，成交亦疏，綠牡丹牌每碼按一元一角九仙，白鬼牌每碼按一元一角七仙。

本港斜布售價殊不劃一，所沽出之八四×四八C級貨每疋售價為二十七元五角至二十八元之間，BC級貨每疋成價為二十八元至二十八元五角不等。大陸斜布尚呈穩定，一級金城斜每疋售價三十元零三角。日本白布要為活好，每疋一萬號三桃蓮白布成四十四元，大陸扣布市道平淡，每疋按估三元。

最近星洲方面之布疋市場，交易相當活躍，如馬來亞聯邦、北婆羅洲及砂勝越各地，均有批購，但印尼方面之去銷依然頗弱。據悉：星洲布疋市商於活躍，其原因係由於近數月來，商家對各種布疋入口均未能如以往之多，供銷皆保持平衡，跳樓貨甚少出現，現階段布料內外銷途雖未達理想，一般布行情較之往年却稍覺得多，由於該事商雲集，途商紛紛進行結賬，故……

明春……各國……絲綢及人造絲布料，日本棉布、香港、東歐國家及中共布疋，來源則沒有波動，預料進入明年以後，商家訂購將較現時增多。（金）

當然！妳亦可以…獲得丹碧絲的利益！

丹碧絲是為女界——不論已婚未婚——的利益，由一位醫生所發明，無論你在何處從事任何工作，月事時期採用丹碧絲內用月經條即可一樣享得它的絕大益處！

身體舒適：因為丹碧絲是用最柔軟的藥棉製造，安放之後全不感覺它的存在。

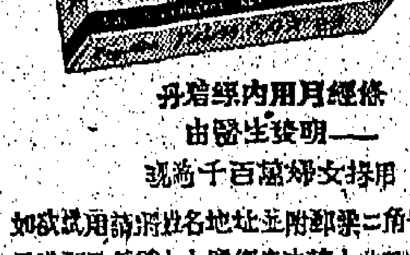
精神愉快：因為不用憂慮有臭味發生，墊物服起或磨擦等弊。

簡潔巧妙：因為完全不用手指接觸安放，更換及用後處置幾秒鐘內即可完成。

攜帶利便：因為最小型手袋之內均可容納攜帶應用。

姿態自然：因為用丹碧絲妳可以安心如常工作，自由活動！

未採用丹碧絲者，請即試用，備有普通及特種不同吸收性兩款，以供各人需要，選用，各藥房士多均有出售。



丹碧絲內用月經條由醫生發明——現為千百萬婦女採用

如欲試用，請將姓名地址並附郵票二角寄香港郵政信箱七十號傅克生護士收，即將丹碧絲試用品一盒（用空白紙張包裹）寄奉。

司各脫 乳白鱉魚肝油

是我家孩子們的健康寶庫，他們經常服之，從無間斷，故均活潑壯茁，不為冬季疾病侵擾。

荔園

地址：九龍荔枝角

小門票：三毫六號大·B號六大號·C號六大·D號

12號·B號12·六大線巴士直達

第一劇場：外國電影 六點三 八點正 九點九 喋血九重山 風雲甜瑟主演（全部免費）

第二劇場：粵劇 慈愛粵劇團（夜戲七點半）風雪悼紅鵑 金鐙 麗貝 落力 拍演（後座免費）

第三劇場：舞蹈 紅粉兵團（時間）七點八九十點（價）一元二毫 一元一元六

第四劇場：粵語電影（八點正）如此人生 張瑛主演 六點三·九點九 琴挑（上集）任劍輝主演（全部免費）

歌唱趣劇（新派話劇）蠟像夫人（時間七點九點）（後座免費）

動物園 水陸奇禽異獸珍

都城 東樂

最後今天

保關約片

電懋公司 本年度 巨片 喜劇

新風格 新題材 新手法 新笑料

葉楓 雷震 領銜主演

睡美人

SLEEPING BEAUTY

丁皓 劉恩甲 王沖 林翠 吳家驤 合演

似夢似真 如仙如神 玩世不恭 衆醉獨醒

都城早場：紅孩兒（夏語）·東樂早場：苦兒救母

明日盛大聯影

金國 新華 金陵 國民 明星 英京 國際 長樂 瀾舞 台

血掌奪親兒

任劍輝 吳君麗 鳳凰女 林家聲 半日安 馮寶寶 任冰兒 少新權 合演

監製 關家柏 大成公司 甲歌唱片

珠璣導演

娛樂版

朝氣蓬勃的儂本多情

由杜娟、張沖、雷莊、俞鳳玉聯合主演的文藝巨片「儂本多情」中的一幕。

「儂本多情」，由大華演陶秦導演，片中男女主角則由當紅影星杜娟、張沖、小生張沖、雷莊分別擔綱。此外，尚有老牌演員李允中、高寶樹、洛奇、馮毅以及新進女星俞鳳玉、張仲、張劍鳴等聯合主演。

從上述的「卡斯脫」看來，「儂本多情」不僅陣容非常齊整；而且朝氣蓬勃。因為該片的演員，多半是邵氏旗下的青年男女影星，他們都富有一股強烈的青春活力與熱烈的情感，令人看來覺得生動而有趣。尤其適合劇中人的年齡、性格與身份。

「儂本多情」的故事，是敘述一般青年男女陷入多情而不專的現象。他們有話說，他們因為年輕關係，只知戀愛而不知戀愛的結果。正如片中兩位女主角杜娟和俞鳳玉所說：「愛情是甜的！」我們，如果愛情是苦的，那末，[illegible]

與杜娟、俞鳳玉的所演恰恰相反。杜娟和俞鳳玉在片上是師兄師姐，也都是一間學校的女學生。由于杜娟年齡稍長，各方面都是[illegible]成熟。[illegible]

[illegible]

「儂本多情」是一部又叫好又叫座的[illegible]愛情喜劇，集青年男女生活的大成。而是導演陶秦把握各個不同的性格和身份，都細細描寫得淋漓盡致，天衣無縫。

風流孽債最難償

①公仁子（若尾文子）被約到××K飯店會見京……[illegible]

②陽子（山內敏子）因不滿父親替她選擇的對象，[illegible]

③公仁子和全家人，都希望陽子嫁給正方。[illegible]……終於流着眼淚，心地嫁給了他。（未完）

影壇

「睡美人」年夜送美夢

「睡美人」每日賣座紀錄，均破一萬大關，這是一九六〇年國産片上映的一個新紀錄，在每天戲的散場，都有人在吱吱喳喳地談故事中睡美人的神力，她可以隨人心願，求得一切，年夜了，每個人都在做理想的夢，但要注意一點，瘋狂你要面對現實，才能完成理想。

……執導，女主角也是白露明、石堅等，廿六日正式開拍。[illegible]指要演了。

白露明同時拍武俠片

第二部是武俠片，名「中國殺人王大戰掃計森」，由金陸主演，王天林……聯合主演者有曾達、陳錦棠……。[illegible]

「夜夜杜鵑啼」開拍

邵氏粵語組加強生產，本月份即開拍兩部，一部是「夜夜杜鵑啼」，由珠璣導演，白露明任女主角，此外有胡楓、馮寶寶、李香琴、歐嘉慧、梅綺等……偶一時之選，此片將於廿一日開鏡。

暴露社會男女醜態

氾・濫

大映公司在今年的快樂聖誕，將向香港影迷觀眾貢獻兩部名片，那就是「風流孽債」和「氾濫」。「氾濫」在不久前於香港放映，受到觀眾的歡迎。如今，九龍仙樂又獲得了該片映權，在聖誕期間推出，這不能不算是影迷的好消息。

「氾濫」是一部新穎綜合體彩色影片，它尖銳地描繪與暴露現代社會的資本與技術，金錢與名譽，與及「性問題」之間的畸形現狀。

故事主人公河田佐平，本是一間小型工廠的技師，因為發明了一種新機翻，使工廠一躍而為大工廠，他也受到了工廠的重用。後來，當新接觸到銷路就降時，老板見他不能再替工廠賺錢了，便把他降職。——從這一點，影片就很鮮明地暴露出資本家的嘴臉。

故事中另一主人公——年青的科學家楓村，他受現代腐化的生活影響很深，他和京子發生關係，只是為了「性」；他和幸子相愛，只是為了向上爬；最後，他為了更進一步向上爬，便把幸子拋棄了，而愛上了化學公司董事千金三田令子，但和她結婚，楓村這個人物是卑鄙，但只是他的錯嗎？影片有很正確的解答。

影片還描寫了很多東西：——河田在戰爭中與幸子發生了關係，但是他為了前途，便拋開了她，而和泰子文子結婚。十年後他們重逢了，並且互相認識，但是這並不是真正的愛情，而是幸子想從他那兒得些錢來幫助窮困的生活，後來，她失掉了職務，她留了生活又離開了他。

河田的妻子文子，由於得不到丈夫的愛，在有些錢後，便和女兒的鋼琴師相好。但相好呢！原來是一條「吹蛇」，他專從富有女人那兒勒錢。

這條的形形式式社會醜態，都在影片「氾濫」中表現出來了。在細節描寫上，影片把這些醜態深刻細緻地描繪了出來。使觀眾們無不感動。另外，影片對「性」的問題方面，更刻劃得大膽，描寫得淋漓盡緻。

「氾濫」是根據新潮社出版，伊藤整原著的同名小說改編的。由白坂依志夫編劇，增村保造導演。主演者有香港觀眾熟知的若尾文子，川崎敬子，金田一敦子，叶順子，佐分利信，左幸子，中村伸郎等。

「氾濫」是一部描寫戀愛，情慾，虛榮，野心的文藝作品，它從暴露這些氾濫者的慾望中，表露了「現時代風潮」的主題。

今日播音節目

香港電台：七時報時，時代曲。四十五分節目預告。五十分管樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，每日公眾活動報告，國際新聞，時別報告。卅分「名伶名曲」。九時，綠音圓播倫敦電台昨晚國語節目。十五分「北調精華」。四十五分「鮑翔表演」。十時十五分「歌劇名段」。十一時「歌口之家」連續性短篇廣播劇。卅分重播昨晚兒童節目。四十五分「時代曲選唱」。十二時故事演講「大地飛雕」。卅分，漁民天氣預告，「歷史故事」粵曲。一時粵語新聞，特別報告。十分「踏曲一闋」。廿五分管樂。廿八分天氣報告。卅分國語新聞，特別報告。四十分「銀城歌聲」時代曲。二時「越劇春秋」紹興曲。四十五分「時代曲選唱」。三時十五分下午茶會「三門街」。四十五分「工作不忘娛樂」點唱節目。四時十五分「長篇粵曲」。五時故事演講「唐史通俗演義」。卅分兒童節目（及歌曲）。六時粵語新聞簡報，六分國語新聞簡報。新聞報告。十五分客語新聞報告。廿分管樂。卅分「粵語流行曲」。四十五分聽眾點唱節目「荒唐世界」。五十八分天氣報告。七時「粵曲選唱」。卅分「歌星選唱」時代曲。五十分時代曲點唱。八時轉播倫敦國語新聞。四十五分漁民天氣預告，「名伶名曲」粵曲。九時十五分「時代曲選唱」。卅分「歌樂精華」。十時實地錄音報導「十大國語明星選舉」。卅分「你的心理怎麼樣」，并由陶步我用國語介紹。十一時「西門浪屍」。卅分天氣報告及漁民天氣預告，明日節目預告「夜雨秋燈錄」之「丹青奇術」。十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，清晨音樂。廿五分節目預告。教授。四十五分時代曲。八時天氣報告，十五分粵曲。九時廿分歷史傳奇。十時社團消息。南管。卅分婦女生活節目。十一時時代曲點唱。十五分成語故事。卅分倫理小說。十二時祝壽祝婚點唱。十分香港證券交易所今日上午股市行情報導。卅分粵語流行曲。曲。卅分天空小說。一時廿九分天氣報告。卅分電影故事。二時戲劇化倫理小說。卅分電影故事。三時粵劇精選。五時十五分驚險探險故事。卅分歐西流行曲介紹。六時天氣報告，武俠小說。十五分時代曲。卅分中篇小說。四十五分成語故事。七時粵曲。十五分中篇小說。卅分體育節目。八時長篇文藝小說。卅分香港政府新聞處消息。三十五分國語講座。十時粵劇精選。十一時天氣報告。四十分明日節目預告，時代曲。十二時報時，完播曲。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲，口琴演奏。卅三分天氣預測。粵曲。八時新聞報導。天氣報告。十分股市及金融行情報告。十五分祝壽祝婚點播。廿分管樂，天氣報告。卅分社會小說。一時節目。卅分時代曲點唱。二時電影故事。卅分粵劇選播。四時祝壽祝婚點播，銀台金台及電視節目報告。十分明日節目預告。十五分生活顧問。卅分投訴與社會服務。十五分粵曲。（金牌報告）。卅分投訴流行歌曲。五時長篇小說。卅分時代曲。四十五分粵曲。七時偵探小說。卅分神秘故事。九時新聞報導，天氣報告。十五分文藝小說。八時新派小說。卅分時代曲。四十五分時代曲。九時新派小說。卅分談天說地。十時曲中人語。卅分本年度十大明星頒獎典禮報導。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分時代曲。四十五分夜音樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。十五分時代曲，天氣預測。卅分英語教授。四十五分時代曲。八時今日報告。十五分英語新聞報導，天氣報告，金台節目報告。九時平劇。十時潮州戲劇。卅分家庭常識。木魚歌曲。十一時今日法與社會服務。十五分婦女節目。卅分國語廣播劇。十二時武俠故事。卅分新聞報導。五十分時代曲。一時平劇。卅分評話。二時南方雜曲。卅分粵語武俠故事。三時潮語戲劇化小說。卅分潮州曲。四時卅分潮語武俠故事。五時明日節目預告。社會服務，金台報告。十五分時代曲。卅分實用新聞。四十五分世界童話。七時答中有獎。卅分銀色新聞。八時新聞報導。分公民講座。七時答中有獎。卅分國術故事。九時本年度十大明星頒獎典禮報導。卅分國術故事。十時國語戲劇化小說。卅分國語故事。天氣報告。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分潮州曲。十二時完播曲。

麗的映聲：五時中國兒童天才表演。十五分卡通片。卅分兒童短片。五十五分卡通片。六時休息。七時卅分新聞及節目報告。卅五分「音歌欣賞會」。八時世界新聞片。十時英語喜劇。卅五分警匪片。九時五分世界新聞片。十五分英語節目。卅分「花都豔舞」。十時五十分粵語長片。十一時卅分最後新聞及天氣報告，收播曲。

東樂大戲院明晚開演大龍鳳鑼鼓粵劇團

注意：提早七時響鑼，首夕前頭

是晚八點正開演徐子昂編撰奇情曲折哀艷大名劇

先演六國大封相

十年一覺揚州夢

夜戲券價：由六元至七元

星期六日一點半：

艷情雙挑虎將后

日戲價：二元四至七元

經理：何少保　劇務：徐子昂　佈景：陳慶祥

麥炳榮　鳳凰女　譚蘭卿　劉月峯　余蕙芬　李奇峯　少新權　阮兆輝　陳好逑　林家聲

·注意星期天日戲一點半開演·

今天早場 苦兒救母

十年一覺揚州夢

金陵　今天只映　全部七彩粵語歌唱片　梁祝恨史　芳艷芬　任劍輝　合演

國民　今天只映　全部七彩歌唱片　寶鼎明珠　羅劍郎　文蘭　梁醒波　合演

新舞台　今天只映　良宵花弄月　新馬仔　紅線女

金華　今天只映　依舊桃花笑春風　紅線女　張瑛　合演

明天聯映　血掌奪親兒　任劍輝　吳君麗　鳳凰女　林家聲

緊張刺激驚險鬥法風趣的童話故事

香港 新華·豪華 九龍

明天隆重獻映

美高梅專為聖誕隆重貢獻！

是一部別開生面趣味盎然的長篇故事卡通

仙童降妖記！

彩色長篇卡通

大人欣賞美化的！孩子喜歡的趣味！男女老少一律歡迎

妖婦呼風喚雨為患人間！仙童上山學法下凡降妖！王子招賢納士天下太平！

全部在日本實地攝製

節目豐富　故事充實　輕鬆風趣　精采百出　神奇怪誕

MAGIC BOY 充滿娛樂趣味！

京華　仙樂

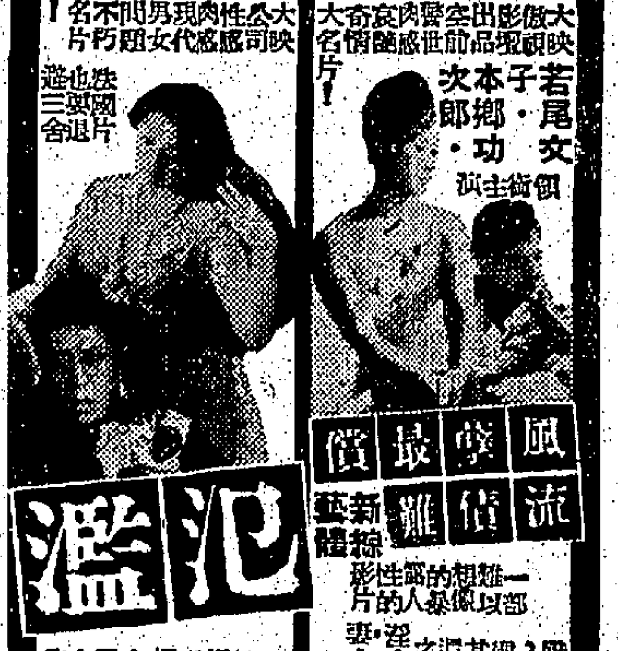
明天盛大獻映　明天盛大獻映

大映出品　震撼影壇世紀性最感人的奇情哀艷名片！

若尾文子・本鄉功次郎　領銜主演

大映公司感性代現男女問題片不可不看！

去也連映三週館退片



風流孽債最難償

新藝體綜

一部以暴露人類的最真實性的影片

歐洲人性本能的瘋狂，其之如人道，之其身！

淫婦者女人妻被人淫！

氾濫

性慾・氾濫・氾淫慾・大膽人匪夷・今古人匪

全部翡翠七彩　片上中文字幕

中央　香港　真光　皇宮　光明　皇城　龍華　金樂　金星

即日起聯映

商台廣播小說改編倫理悲劇

鄧碧雲　羅劍郎　鳳凰女　梁醒波

林家聲　鄭君綿　文國威　林蘭

聯合主演

飄萍

商台一時半廣播的二時廣播本片劇情敬希收聽！

導演：陳皮

信誼公司　榮華出品

樂宮

今晚九點三十分

優先獻映一場

蓋世名片　片名恕不宣佈

大明星主演！大導演！大作品！限映此場！後會有期！

座價照常　請即定票

樂宮　聖誕節大笑彈！

派拉蒙年一度趣片巨譜　請定座起

明天盛大獻映　影壇活寶諧角之王　謝利路易

自編自導自演大傑作！

糊塗侍應生

▲汽車搬行李錯拆發動機！▲飛機取公文誤撥飛行舉！

兩手能提十衣箱！獨臂獨牽廿惡犬！

笑料千種保證大笑特笑！

—片上中文字幕—

The Bellboy

以家應召女郎，年齡廿九，芳名伊莉莎白泰萊，久慕香港風光，特乘新年假期，來港渡遊，拜會新知舊雨，暫駐新華・豪華戲院候教，如蒙不棄，請電：五二七九及七二三七一，或請親自光臨，哀曲調致，良晤即盍，從先佈陪！

伊莉莎白泰萊

JOHN O'HARA'S BUTTERFIELD 8

新世界　百樂門　東方　麗斯

最後今天四場　關克勞馥畢門主演巨片　附五點半　七點四　九點半　夫八大盜　中文字幕上片

即日隆重獻映　美高梅七彩香艷巨片　The Subterraneans　瘋狂春夢　片上中文　明天獻映　惡貫滿盈

最後今天　新藝綜合體彩色鉅片　地獄梟雄　七彩中文

新華公司巨片　木馬屠城記　新藝綜合體七彩巨片　明天映　鐵騎英烈傳

京華　今後四天　糊塗外交官　明天獻映　風流學價最難償

金陵　國民　金華　新舞台

今天五點半·廣州公餘場·映預

古裝粵劇　破鏡重圓　玉龍飛鳳　詐癲納福　菲島殘暴戰

明天公餘場　花女懷春　雙料夫妻　紅葉仙緣　大地恩仇

寶石　今天公餘場　魅影追兇　片上中文　明天　海母癡兒　後天　虎將平魔

九龍各界刊登廣告者注意本報委託旺角東樂戲院代洽

市聲

戰爭史上的奇蹟

聖誕停戰兩軍聯歡

一九一四年第一次世界大戰方酣，是年的聖誕節來臨，比利時戰場的英軍與德軍，竟發生了大人物所料不到的事情，兩軍在這戰鬥極劇烈的前線上，不約而同的宣佈聖誕節休戰，這是英王和德皇所想不到的，政治家所做不到的，一時成為戰地奇蹟，永世不朽的佳話。

第一次世界大戰爆發後，德軍開始在西線進攻中立的比利時，指向巴黎……[illegible]

山川人物

楊貴妃之襪

天寶十三年苦旱，貴妃出衣十襲，施佛寺貨之以充供養，有沙彌得妃子襪一雙。洎後安史之亂，妃死馬嵬，一媼收得錦襪一隻。　盧谷

[illegible]

南宮搏著　秦弱蘭

斟酒

[illegible]

山水與燃料的秘密

蘇格蘭威士忌

[illegible]

在冷酷裡

南發　社東花西集

[illegible]

半壽裝地帶

丹虎

[illegible]

凌波學士

波翁

二·琴師永佩同心結

[illegible]

痴人之愛

[illegible]

港九首輪影院聯合廣告

麗聲·皇都
今天請早！
緊張「過聯邦間諜網」！
飛彈殲滅戰　Battle of the V1
英志及蘭下雄壯史！
國士波地英烈的蹟！
仙境奇緣

樂聲·大華
最後今天四場
李門巴　瑪喜雅花　鍾賓聶
慾焰情潮　DESIRE IN THE DUST
熱情如火　明湖擁吻　慾焰高張　抵死纏綿
明天　古國烽烟艷后情

利舞台·普慶
今天二時半　五時半　七時半　九時半
恐怖新娘大集團　BRIDES OF DRACULA
本院裝修舞台　今明電影暫停

娛樂·樂宮
最後三場
李根奧　基摩倫
非洲肉搏戰！　STEEL BAYONET
二次大戰北非最慘烈戰役！
今晚九時半　優先獻映名片一場

兩場
李察威麥　珍絲寶
聖貞德傳　SAINT JOAN
丹心保山河！烈燄葬紅顏！
今晚正九時　京劇

新華·豪華
最後今天獻映
尤伯連納　美姬娜芝　勞利高活
新噱頭！新刺激！新作風！
國王每冒險家　SURPRISE PACKAGE
一明天隆重獻映一
美高梅聖誕佳節特殊貢獻
仙童降妖記　MAGIC BOY
瑰麗彩色神話卡通

灣仔軒尼詩道一五二號
電話七七三一三一號
一、指導解決節制生育問題。
二、指導解決婚後難孕問題。
三、指導婚姻有關問題
星期三、四、五，各指導所地址及時間列左。
㈠中央指導所（灣仔軒尼詩道）……[illegible]

麗聲·皇都
聖誕節隆重獻映！
特藝七彩　片上中文
仙境奇緣

土瓜灣九龍城道
南洋紗廠舊址
新貨潤樓租售
大昌

奇華餅家著名結婚禮餅
曾經試過　讚不停口
港九滿堂　人話好
正舖：油麻地上海街三二零號　電話：六二九零號
支店：旺角上海街四八零號　電話：五七二零三

交通版

太古藍烟通貨輪 大飛彼士來遠東
明日可抵港落貨廿四日開日本 亞嘉蘋娜同日到埠月底返歐洲

【本報訊】太古輪船公司所屬藍烟通貨輪大飛彼士號（TALPHYBIUS）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，照預定航期，如無阻延，當可於明（廿二）日到達本埠。該輪在港停留兩日，卸落貨件後，擬定本月廿四日離港，繼續前往日本。另藍烟通公司藍烟通貨輪（AGAPENOR）亦自歐洲開來香港，按航期，可能於明（廿二）日抵步。該輪在港約停留一週之久，起落貨後，擬定本月卅一日離港，經新加坡航返歐洲。

渣華公司客輪 羅斯自日本回航
明日可抵港廿四日往南非南美 西蘭貨輪同日到埠廿三開日本

【本報訊】渣華輪船公司客輪羅斯號（RUYS）自日本回航，預定本月廿四日離港，經新加坡、南非洲，航駛南美洲。按航期，可於明（廿二）日到達香港。該公司另一貨輪西蘭號（ZEELAND）則由歐洲開來，前往日本。按航期，可於明（廿二）日抵港，該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定明（廿三）日離港，前往日本。

圖爲抵港轉往印度之日本佛教權威人士鈴木博士及其女秘書。

日本佛教權威人士 鈴木博士準備 自印來港遊覽

【本報訊】日本佛教權威人士鈴木博士過去訪港時說，他記起昔日香港有一種車子，把他帶上山頂，俯瞰美麗的港口。鈴木博士是在五十多年前，他來港時乘坐的山頂纜車。這位九十高齡的前佛教哲學教授，爲印度政府邀請，由東京前往新德里，偕行者有私人女秘書及大學教授一人。他將在印度逗留三個星期，參觀佛教歷史勝跡及與印度佛教人士會晤。鈴木博士解釋印度佛學與日本的佛學不同之點說：日本佛教起源于中國，當印度佛學始創時，起源于中國的日本佛學早已成熟。回憶五十五年前，鈴木博士環球旅行由倫敦赴日本，曾來訪港，他說：香港已大爲變遷，我已忘掉當時一切事物，祇記得有一種車，把我載上山頂，俯視美麗的港口。他表示訪印完滿，將過港回國時，將逗留數天，以購買中國佛學書籍，及重新參觀香港。（修）

圖爲菲律賓包裝專家林夫婦昨抵港時在機場留影。

南韓駐瑞士國公使 由港飛歐

南韓駐瑞士特命全權公使金星鎮博士，偕十五歲公子抵港訪問四日，已於昨（廿日）搭乘「瑞航公司」班機飛日內瓦履新。據悉：金氏最近在美國芝加哥大學完成其四年半研究工作後及獲哲學博士學位。此爲其首次接任外交新職，其公子將在瑞士入學。

泰航運輸部主任 昨乘瑞機返曼谷

泰國國際航空公司曼谷總公司運輸部主任辛夫．勞諾，最近爲業務事宜抵港訪問兩日，已於昨（廿）日乘「瑞航公司」班機飛返曼谷。留港期間曾與泰國國際航空公司港區負責人有所洽商。

日本膠輪商人伊籐 前日來港考察旅行
將往台灣接洽有關商務事宜

遠東最大規模之石橋膠輪廠海外部經理伊籐正之，由十月底往遠東十三國家作業務觀察，於前（十八）日抵港，作數日考察及遊覽。伊籐謂此次環遊之收穫頗大，彼接洽何車輪輸入總量之百份四十六，已值一百萬美金，另印度亦有三十萬美金。伊籐氏將往台灣接洽膠輪訂單，然後直途回國。

印航班機 來去乘客

【本報訊】印度駐日大使米洛特拉昨日親……：日本王儲明仁太子及王太妃美智子官式訪印，大多數印度人民甚爲感動。米洛特拉係乘印航班機過港，赴東京任所。他說：這對皇室夫婦訪問，大爲加強了印度與日本之親善，印日除了彼此是亞洲國家外，並且共同信仰佛學。

香港著名鉅石商伊柏芝安及夫人，昨日乘班機環球旅行，他是伊柏芝安兄弟公司董事長及雅近拿公司執事人。（修）

菲律賓包裝專家 昨乘瑞航機抵港

菲律賓包裝公司經理法羅爾‧林（著名菲律賓包裝專家）自曼谷抵港。據稱：林氏夫婦作四個月環遊世界旅行，已於昨（廿）日乘「瑞航公司」班機抵港。在其旅行期間，曾研究包裝新方法。林氏夫婦先觀光歐洲，後訪問美國，準備今日返菲。

圖爲南韓駐瑞士公使金星鎮博士與公子昨離港前往日內瓦時在機場留影。

總統公司廣告經理 郝夫曼氏榮獲 服務最佳嘉獎

舊金山消息：美國船業俱樂部日前會以銅帽一頂頒予美國總統輪船公司公共關係部暨廣告部副總裁郝夫曼，以褒勉其對輪船工業之長期與可貴貢獻。此項銅帽獎每年頒發一次，由該俱樂部評定優獎人。郝夫曼曾在船業界服務工作垂三十年，其中二十七年係與美國總統輪船公司合作。退前任國際通訊社芝加哥分社社長，任現職一職達十一年，爲主席。此大頒獎禮係在船業老手週年聚餐會上頒發者，由美國總統輪船公司總裁郝禮安主持。

圖爲榮獲美國船業界最佳服務獎（銅帽）之公關郝夫曼（右）在美國船業人士俱樂部週年午餐會上領獎時留影，其左爲代表頒獎人美國總統輪船公司總裁郝禮安。

北歐與瑞航採用 現代化最快新客機

【本報訊】不久即行加入北歐航空公司與瑞士航空公司之客機——世界最快商業性九〇〇型哥葉納多噴射客機，已由美國加州聖地牙哥康維爾製造廠推出。哥葉納多客機最高飛航時速達六百四十哩，合一千零三十公里。該機擁有強力引擎與改善之滑翔性能等特色，使其飛行較其他任何營運噴射客機更接近音速。

英航主席 任航空工程學會長

【本報訊】英國海外航空公司消息：英航主席史密斯爵士已被選爲下屆「航空及自動車工程學會」會長，現任該會會長爲愛丁堡公爵。史密斯爵士已當選爲「英聯邦保協會」會長，將於一九六二年就任該職，渠爲該會之理事會主席。（修）

北歐航空公司與瑞士航空公司共向康維爾哥葉納多客機製造廠訂購哥葉納多噴射客機九架，估計爲七架。瑞航公司與北歐航空公司依據該兩公司間之合作協定，以租借方式，將兩架哥葉納多機租借予對方。此批客機，悉以瑞士航空公司名義。瑞士航空公司補給中心之基地爲蘇黎世。哥葉納多客機定一九六一年夏季加入「北歐」與「瑞士」兩航空公司南美航線，與遠中東、印度、菲律賓之遠東航線服務。北歐航空公司並將在東方航線與南美航線採用快速噴射機。康維爾九九〇型噴射機，有兩項傑出之新特色，此即超音速機翼與四具擴大之氣流隔離遮護罩，爲他型航機所無。

圖爲前日出港乘機飛往歐洲，被安置於法國及比利時居住之俄國難民九人。

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿二	渣華
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿二	多利順
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	廿二	捷成
西蘭	貨船	ZEELAND	歐洲星洲	廿二	渣華
大飛彼士	貨船	TALTHYBIUS	歐洲星洲	廿二	太古
萊利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美國	廿二	鐵行
時好頓	貨船	SCHOUTEN	紐西蘭菲島	廿二	渣華
柏圖	貨船	BATU	歐洲	廿二	渣華
羅斯	客船	RUYS	日本	廿二	渣華
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	廿二	美輪
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	日本	廿二	天祥
沙瑪拉	貨船	SALMARA	歐洲星洲	廿二	鐵行
邊麥德	貨船	BENMACDHUI	歐洲星洲	廿二	邊行
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	廿二	禪來
亞嘉蘋娜	貨船	AGAPENOR	歐洲	廿二	太古
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿二	美輪
海德	貨船	HALLDIS	日本	廿三	多利順
帝光丸	貨船	TEKO MARU	日本	廿三	香港東方
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿三	太古
士打多利	貨船	STR. TORRES	日本	廿三	渣華
喜生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	廿三	怡和
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	廿四	禪來
鄱陽	貨船	POYANG	山打根	廿四	太古
安娜	貨船	ORNA	日本	廿四	鐵行
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿四	禪來
寮國	貨船	LAOS	日本	廿四	法郵
德蘭地	貨船	DRENTE	日本	廿四	渣華
思理娜	貨船	CELLINA	歐洲星洲	廿四	天祥
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	廿四	美輪
四川	客船	SZECHUEN	澳洲	廿四	太古
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	華北	廿五	怡和
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美洲菲島	廿五	銀行
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿五	多利順
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	廿五	天祥
印度郵	貨船	INDIA MAIL	美國	廿五	禪來
輔星	貨船	STAR BETELGEUSE	非洲星洲	廿五	禪來
水星丸	貨船	SUISEI MARU	日本	廿五	香港東方
和光丸	貨船	WAKO MARU	馬尼剌	廿五	香港東方
邊尼維士	貨船	BENNEVIS	歐洲	廿六	邊行
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿六	天祥
日令丸	貨船	NICHIREI MARU	日本	廿六	喀拉多
漢諾威	客船	HANNOVER	歐洲星洲	廿七	捷成
羅基雲	貨船	ROGGEVEEN	紐西蘭菲島	廿七	渣華
緬甸	貨船	BURMA	日本	廿七	太平
芝保大士	貨船	TJIBODAS	東非洲	廿七	渣華
寶根華利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	廿七	銀行
達霖	貨船	DALHEM	美國	廿七	太古
新吉	貨船	ZAANKERK	歐洲	廿八	渣華
黎亞特士	貨船	LAERTES	歐洲	廿八	太古
嘉素威利	貨船	CASTLEVILLE	美國	廿八	多利順
利華賓	貨船	RIVERBANK	日本	廿八	銀行
麗斯馬士基	貨船	LEISE MSK	日本	廿八	捷成
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿八	太古
太平	客船	TAIPING	日本	廿八	太古
多利士	貨船	DOLIUS	日本	廿八	太古
榮榮丸	貨船	SOEI MARU	新加坡	廿九	洛士利
樂生	貨船	LOKSANG	日本	廿九	怡和
北海	貨船	PAKHOI	天津	廿九	太古
愛利斯賓	貨船	IRISBANK	日本	廿九	銀行
維多利亞丸	貨船	VICTORIA MARU	菲律賓	廿九	喀拉多
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	日本	廿九	喀拉多
快富	貨船	FRANKEURT	日本	廿九	捷成
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國菲島	廿九	總統
海通商人	貨船	TRANSOCEAN MERCHANT	馬尼剌	廿九	美邦
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	馬尼剌	廿九	美邦
萬諾士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	非洲菲島	廿九	渣華
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	三十	怡和
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	非洲星洲	三十	禪來
東英	貨船	EASTERN SAGA	日本	三十	怡和
柯馬拉	貨船	ORMARA	非洲星洲	三十	鐵行
金娜娜	貨船	CANARA	非洲星洲	三十	鐵行
芬田	貨船	FERNFIELD	美歐非星	三十	多利順
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	曼谷	三十	禪來
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	三十	美輪
嘉運芬那士	貨船	GLENFINLAS	歐洲星洲	卅一	怡和
沙班	貨船	SABANG	海防	卅一	渣華
白嘉蘭總統	貨船	PRES. BUCHANAN	美國日本	卅一	總統
旭丸	貨船	ASAHI MARU	日本	卅一	太平
芝萬宜	貨船	TJIWANGI	日本	卅一	渣華
多蘭娜	貨船	TIRRANNA	歐洲星洲	卅一	多利順
士打莫三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	南美南非	卅一	渣華
嘉運娜芝	貨船	GLENORCHY	歐洲星洲	一日	怡和
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	一日	禪來
俄亥俄	貨船	OHIO	美國	一日	怡和
利家安	貨船	LYCAON	歐洲星洲	二日	太古
泗水丸	貨船	SURABAYA MARU	日本	二日	喀拉多
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	二日	美輪
協立丸	貨船	KYORITSU MARU	日本	二日	東來
嘉馬拉	貨船	KARMALA	澳洲馬尼剌	二日	鐵行
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	二日	捷成
烟台	貨船	CHEFOO	日本	二日	太古
中國郵	貨船	CHINA MAIL	美國	三日	禪來
烈泰娜賴士	貨船	LETITIA LYKES	美國	三日	總統

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
德黎門	貨船	TELAMON	美國	廿二	太古
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美洲	廿二	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	澳洲	廿二	香港東方
太久丸	貨船	TAIKYU MARU	南美洲	廿二	太平
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿三	渣華
西蘭	貨船	ZEELAND	日本	廿三	渣華
萊利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	星洲西澳洲	廿三	鐵行
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	廿三	美輪
帝光丸	貨船	TEKO MARU	星洲非洲	廿三	香港東方
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
柏圖	貨船	BATU	日本	廿三	渣華
奉天	貨船	FENGTIEN	印尼	廿三	太古
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	星洲非洲	廿三	禪來
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿三	美輪
大飛彼士	貨船	TALTHYBIUS	日本	廿四	太古
海德	貨船	HALLDIS	星洲非洲	廿四	多利順
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿四	太古
沙瑪拉	貨船	SALMARA	菲島歐洲	廿四	鐵行
羅斯	客船	RUYS	南非南美	廿四	渣華
喜生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	廿五	怡和
天星	貨船	STAR ALCYONE	星洲非洲	廿五	禪來
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿五	多利順
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲吡叻	廿五	銀行
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	日本美洲	廿五	美輪
邊麥德	貨船	BENMACDHUI	星洲歐洲	廿五	邊行
士打多利	貨船	STR. TORRES	南非洲	廿五	渣華
德蘭地	貨船	DRENTE	星洲歐洲	廿五	渣華
安娜	貨船	ORNA	星洲歐洲	廿五	鐵行
水星丸	貨船	SUISEI MARU	紐西蘭	廿五	香港東方
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	星洲歐洲	廿六	怡和
鄱陽	貨船	POYANG	華北	廿六	太古
思理娜	貨船	CELLINA	釜山日本	廿六	天祥
寮國	客船	LAOS	西貢馬賽	廿六	法郵
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿六	多利順
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	廿六	天祥
印度郵	貨船	INDIA MAIL	印尼	廿六	禪來
四川	客船	SZECHUEN	澳洲	廿六	太古
輔星	貨船	STAR BETELGEUSE	日本	廿六	禪來
和光丸	貨船	WAKO MARU	日本	廿六	香港東方
榮榮丸	貨船	SOEI MARU	日本	廿七	洛士利
日令丸	貨船	NICHIREI MARU	星洲吡叻	廿七	喀拉多
漢諾威	客船	HANNOVER	日本	廿八	捷成
寶根華利	貨船	BOUGAINVILLE	美洲	廿八	銀行
新吉	貨船	ZAANKERK	日本	廿九	渣華
嘉素威利	貨船	CASTLEVILLE	西貢曼谷	廿九	多利順
羅基雲	貨船	ROGGEVEEN	上海	廿九	渣華
緬甸	貨船	BURMA	星洲歐洲	廿九	太平
利華賓	貨船	RIVERBANK	非洲	廿九	銀行

廣九車時刻
英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:37	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

港澳輪
德星　停航
大來　下午三時開
佛山　半夜十二時開

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
加拿大郵（貨）	CANADA MAIL	美國	禪來	A八	上午
德臨門（貨）	TELAMON	美國菲島	太古	A十一	下午六時
芬邊（貨）	FERNSIDE	美國	多利順	九龍倉碼頭	上午六時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
芝渣連加（客）	TJITJALENGKA	日本	渣華	A一	下午
漢堡（客）	HAMBURG	星洲歐洲	捷成	A十五	下午七時
邊羅門（貨）	BENLOMOND	星洲歐洲	邊行	A二	下午五時
菲爾摩總統（貨）	PRES. FILLMORE	美國	總統	A二十	半夜
新達（貨）	SUNDA	日本	鐵行	九龍倉碼頭	下午
加拿大郵（貨）	CANADA MAIL	日本美洲	禪來	A八	晚間
芬邊（貨）	FERNSIDE	曼谷	多利順	九龍倉碼頭	晚間

截信時間
今（廿一日）（星期三）

空郵
日本　信件上午九時
關島　包裹上午九時　信件上午十一時
越南　包裹上午十一時　信件上午十一時
泰國、印度、巴基斯坦、中東、埃及、亞丁、非洲、英國、歐洲　包裹上午十一時　信件正午
菲律賓　包裹上午十一時　信件下午一時
台灣　包裹正午　信件下午一時
夏威夷、美國、北美洲　包裹下午一時　信件下午二時
澳洲、紐西蘭、非洲　包裹下午一時

大陸澳門截郵時間

中國大陸　空郵平郵　信件下午六時
澳門　平郵　信件下午一時、下午四時、下午六時　包裹正午、下午五時
星期六　信件下午一時、下午六時　包裹正午、下午五時
星期日　信件下午一時、下午四時　包裹下午五時
信件下午三時　包裹下午一時

沙勞越　信件下午六時　包裹下午五時
印度、埃及　信件下午六時　包裹下午五時
泰國、緬甸、越南、北婆羅洲、馬來亞、印尼、錫蘭　信件下午六時　包裹下午五時

平郵
柬埔寨　信件下午六時
菲律賓、德國、意大利、比利時　信件正午　包裹上午十一時
牙買加　信件下午二時
荔里斯多、委內瑞拉、拉丁美洲、荷屬、委地尼士、千里達、古巴　包裹下午一時
日本、加拿大　信件下午二時　包裹下午一時

空郵包裹運費

目的地	每半磅郵費
亞丁	6.00
澳洲（限十一磅）	7.50
巴西	14.00
汶萊	3.50
緬甸	3.00
加拿大（限十一磅）	8.50
錫蘭	4.50
科克羣島	10.50
東非洲	9.00
埃及	7.00
歐洲	10.00
斐濟（限十一磅）	10.50
夏威夷	7.00
印度（其他地區）	5.50
印尼（限十一磅）	5.00
愛爾蘭（空運至倫敦）	9.00
日本	3.50
南韓	3.50
黎巴嫩	6.00
馬來亞	4.00
新喀里多尼亞（限十一磅）	9.00
新赫布里（限十一磅）	9.00
紐西蘭	8.00
北婆羅	4.00
巴基斯坦	6.00
菲律賓（限十一磅）	3.00
三毛亞（限十一磅）	10.50
沙勞越	4.00
新加坡	3.50
所羅門群島（限十一磅）	10.50
台灣	3.50
泰國（限十一磅）	3.00
英國	8.50
美國	8.50
越南	3.00
西非洲	10.00

明日來往班機

到港班機（星期四）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	三藩市東京	下午一時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	倫敦印度星洲	上午十時五十分
英航	東京三藩市	中午十二時三刻
英航	印度曼谷	下午四時一刻
國泰	新加坡曼谷	下午七時十分
國泰	婆羅乃	下午八時二十分
澳航	澳洲馬尼剌	上午十一時卅分
民航	台北	上午十一時卅分
民航	曼谷	下午十時四十分
日航	東京沖繩	上午九時
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
印航	東京	上午七時五分
泰航	曼谷	下午九時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
英航	星洲印度	上午九時
英航	仰光印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時
國泰	婆羅乃	上午七時卅分
國泰	曼谷新加坡	上午九時
國泰	馬尼剌	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時一刻
民航	曼谷	中午十二時卅分
日航	台北東京	上午八時四十分
日航	曼谷星洲	上午十時
菲航	馬尼剌	下午四時
印航	曼谷孟買	上午八時卅分
泰航	曼谷	上午十時
泰航	台北東京	正午十二時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時

今日來往班機

到港班機（星期三）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	洛杉磯馬尼剌	上午十時
泛美	東京	下午一時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	印度星洲	下午一時五分
英航	東京	下午二時廿分
國泰	馬尼剌	下午三時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午四時十分
國泰	金邊	下午六時五十分
國泰	台北	下午十時卅分
澳航	馬尼剌	下午二時三刻
民航	台北	上午十一時卅分
日航	東京台北	上午六時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午六時

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	馬尼剌三藩市	下午二時
泛美	東京	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
英航	星洲印度倫敦	上午十時
英航	曼谷倫敦	下午三時一刻
國泰	金邊	上午八時卅分
國泰	星洲加爾各答	上午九時
國泰	馬尼剌	上午十時
國泰	台北	下午五時
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三刻
加航	東京溫哥華	上午十時卅分
民航	台北	中午十二時卅分
日航	沖繩東京	上午九時卅分
菲航	馬尼剌	下午四時
荷航	永珍	上午十一時
泰航	曼谷	下午九時三刻

M.M.
新型客郵「寮國」S/S "LAOS"（時速廿一海哩）
直往 西貢、馬賽（兼收轉運「西非」各埠貨物）
十二月廿四、廿五日落貨廿六日上午十點開行
貨客搭船附貨，請移玉至敝公司辦房接洽是荷
雪廠街五號B太子行地下　電話：28651—437346
法國郵船公司啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
（?）生 往 吉打、檳城　十二月卅一日收貨 一月二日開行
東英 往 門司、神戶　十二月卅一日收貨 一月二日開行
德生 往 大阪、橫濱、神戶、名古屋　十二月廿九日收貨 廿九日開行
東美 往 仰光、吉打　一月二日收貨 一月二日開行
東懋 往 雪梨、墨爾本、比利斯本　一月廿八日收貨 廿九日開行
電話：香港…… 九龍……
總經理怡和公司啓

日本郵船公司
天祥洋行代理
滋賀丸 "SHIGA MARU" 十二月廿三日開往星架坡
姬路丸 "HIMEJI MARU" 十二月廿四日開往日本
貨客付貨請到本公司接洽 德輔道中一九二號二樓 電話四四一五五一
合記公司啓

來利碧琪輪 "LLOYD BAKKE"
十二月廿三日落貨即日啓行
前往石叻、巴生、庇嚨及澳洲西部菲利文杜辟
貨付搭船請移玉至本公司接洽
石叻巴生庇嚨貨由下列寶號代理
澳洲西部貨由……代理
鐵行輪船公司代理
樂信輪船公司啓